

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, December 10, 2003 / Le mercredi 10 décembre 2003

1287

Important Notice

We are happy to offer the **free official on-line** *Royal Gazette* each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 7% tax, plus shipping and handling where applicable.

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

| Edition | Revised Deadline |
|-------------------|---------------------------------------|
| December 24, 2003 | Monday, December 15, 2003, 12 noon |
| December 31, 2003 | Wednesday, December 17, 2003, 12 noon |
| January 7, 2004 | Monday, December 29, 2003, 12 noon |

For more information, please contact the editor at 453-8372.

Avis Important

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 7 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

| Édition | Nouvelle heure de tombée |
|---------------------|-------------------------------------|
| Le 24 décembre 2003 | Le lundi 15 décembre 2003 à 12 h |
| Le 31 décembre 2003 | Le mercredi 17 décembre 2003 à 12 h |
| Le 7 janvier 2004 | Le lundi 29 décembre 2003 à 12 h |

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'éditrice au 453-8372.

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2003-357, I declare that the *Electricity Act*, chapter E-4.6, of the Acts of New Brunswick, 2003, comes into force on April 1, 2004.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 6, 2003.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2003-357, je déclare le 1^{er} avril 2004 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'électricité*, chapitre E-4.6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 novembre 2003.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2003-380, I declare that that paragraphs 1(a) to (e), subparagraphs 1(f)(i) and (iii), paragraphs 1(g) and (h), sections 2 to 4, paragraph 5(b), sections 6 to 14, clause 15(b)(i)(B), subparagraph 15(b)(ii), sections 16 to 30, paragraphs 31(b), (c) and (e), subsections 32(1) to (4), paragraphs 32(5)(c), 32(6)(b) and (c), 32(7)(a), subsection 32(8) and subsections 32(10) to (15) of *An Act to Amend the Pension Benefits Act*, chapter 12, of the Acts of New Brunswick, 2002, come into force on December 1, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 27, 2003.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2003-380, je déclare le 1^{er} décembre 2003 date d'entrée en vigueur des alinéas 1a) à e), des sous-alinéas 1f)(i) et (iii), des alinéas 1g) et h), des articles 2 à 4, de l'alinéa 5b), des articles 6 à 14, de la division 15b)(i)(B), du sous-alinéa 15b)(ii), des articles 16 à 30, des alinéas 31b), c) et e), des paragraphes 32(1) à (4), des alinéas 32(5)c), 32(6)b) et c) et 32(7)a), du paragraphe 32(8) et des paragraphes 32(10) à (15) de la *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension*, chapitre 12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 27 novembre 2003.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

JUNE 17, 2003
2003-158

1. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following members of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation, effective July 4, 2003 for a term to expire March 31, 2004:

- (a) Jean-Marc Violette, as Vice-Chairperson;
- (b) Barbara Bender;
- (c) Philippe DesRosiers;

Décrets en conseil

LE 17 JUIN 2003
2003 - 158

1. En vertu de l'article 3 de la *Loi sur l'énergie électrique*, le lieutenant-gouverneur en conseil reconduit le mandat des personnes suivantes à titre de membres du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à compter du 4 juillet 2003, pour une période prenant fin le 31 mars 2004 :

- a) Jean-Marc Violette, à titre de vice-président;
- b) Barbara Bender;
- c) Philippe DesRosiers;

- (d) Roger Clinch; and
 (e) Lino Celeste.

2. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Bernard Cyr as a member of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation effective January 1, 2004 for a term to expire March 31, 2004.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 6, 2003
2003 - 362

Under section 17 of the *Small Claims Act*, and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2003-245, dated August 13, 2003, by striking out “subsection 17(1)” and substituting therefor “section 17” and by adding immediately following “Small Claims Court of New Brunswick” the words “for a term ending August 12, 2010”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 13, 2003
2003 - 366

Under subsections 2(1) and 3(3) of the *Assessment and Planning Appeal Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Frank C. Queen as a member of the Assessment and Planning Appeal Board, representing the Saint John Region, effective November 13, 2003, in place of Robert Scott.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 13, 2003
2003 - 367

Under section 2 of the *Control of Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Hermel Vienneau, Deputy Minister of the Environment and Local Government, as the Commissioner of Municipal Affairs.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 13, 2003
2003 - 371

Under section 17 of the *Small Claims Act*, and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2002-150, dated April 4, 2002, by striking out “subsection 17(1)” and substituting therefor “section 17” and by adding immediately following “Small Claims Court of New Brunswick” the words “for a term ending April 3, 2009”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 13, 2003
2003 - 372

Under section 17 of the *Small Claims Act*, and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2002-250, dated June 26, 2002, by striking out “subsection

- d) Roger Clinch; et
 e) Lino Celeste.

2. En vertu de l'article 3 de la *Loi sur l'énergie électrique*, le lieutenant-gouverneur en conseil reconduit le mandat de Bernard Cyr à titre de membre du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick à compter du 1^{er} janvier 2004, pour une période prenant fin le 31 mars 2004.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 6 NOVEMBRE 2003
2003 - 362

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur les petites créances* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2003-245, pris le 13 août 2003, par la suppression de « paragraphe 17(1) » et son remplacement par « article 17 », et par l'ajout des mots « pour un mandat se terminant le 12 août 2010 » immédiatement après « Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 13 NOVEMBRE 2003
2003 - 366

En vertu des paragraphes 2(1) et 3(3) de la *Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Frank C. Queen membre de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme à titre de représentant de la région de Saint John, à compter du 13 novembre 2003, pour remplacer Robert Scott.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 13 NOVEMBRE 2003
2003 - 367

En vertu de l'article 2 de la *Loi sur le contrôle des municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le sous-ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, Hermel Vienneau, Commissaire aux affaires municipales.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 13 NOVEMBRE 2003
2003 - 371

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur les petites créances* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2002-150, pris le 4 avril 2002, par la suppression de « paragraphe 17(1) » et son remplacement par « article 17 », et par l'ajout des mots « pour un mandat se terminant le 3 avril 2009 » immédiatement après « Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 13 NOVEMBRE 2003
2003 - 372

En vertu de l'article 17 de la *Loi sur les petites créances* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2002-250, pris le 26 juin 2002, par la suppres-

17(1)” and substituting therefor “section 17” and by adding immediately following “Small Claims Court of New Brunswick” the words “for a term ending June 25, 2009”.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 20, 2003
2003 - 373

Under section 1 of the *Queen's Counsel and Precedence Act*, the Lieutenant-Governor appoints the following persons to be Her Majesty's Counsel:

- (a) Michael J. Bray;
- (b) Mary Jane Richards;
- (c) Philippe J. Eddie;
- (d) G. Scott Ellsworth;
- (e) Marie-Claude Bélanger-Richard;
- (f) Bruce A. Noble;
- (g) Richard J. Scott;
- (h) Brian W. Mosher;
- (i) William F. O'Connell;
- (j) Basile Chiasson; and
- (k) Emily Palmer.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 20, 2003
2003 - 377

Under section 6 of the *Economic Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) appoints the following persons as members of the New Brunswick Industrial Development Board, for a period of two years, effective November 22, 2003:
 - (i) Maurice Bernier of Fredericton, New Brunswick, designated as Chairperson;
 - (ii) Byron James of Fredericton, New Brunswick, designated as Vice-Chairperson;
 - (iii) David Ferguson of Fredericton, New Brunswick;
 - (iv) Rachel Bard of Fredericton, New Brunswick;
 - (v) Brian Alexander of Fredericton, New Brunswick;
 - (vi) Bernard Paulin of New Maryland, New Brunswick;
 - (vii) Jacques Dubé of Fredericton, New Brunswick;
 - (viii) Phil LePage of Fredericton, New Brunswick; and
- (b) approves the appointment by the Minister of Business New Brunswick of Phil LePage as Secretary.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 25, 2003
2003 - 379

Under paragraph 4(2)(b) of the *Ombudsman Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Bernard Richard as Ombudsman, effective January 3, 2004, in place of Ellen King whose term as Acting Ombudsman has expired.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

sion de « paragraphe 17(1) » et son remplacement par « article 17 », et par l'ajout des mots « pour un mandat se terminant le 25 juin 2009 » immédiatement après « Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 20 NOVEMBRE 2003
2003 - 373

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance*, le lieutenant-gouverneur nomme les personnes suivantes conseiller de la Reine :

- a) Michael J. Bray;
- b) Mary Jane Richards;
- c) Philippe J. Eddie;
- d) G. Scott Ellsworth;
- e) Marie-Claude Bélanger-Richard;
- f) Bruce A. Noble;
- g) Richard J. Scott;
- h) Brian O. Mosher;
- i) William F. O'Connell;
- j) Basile Chiasson; et
- k) Emily Palmer.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 20 NOVEMBRE 2003
2003 - 377

En vertu de l'article 6 de la *Loi sur le développement économique*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) nomme les personnes suivantes membres du Conseil du développement industriel du Nouveau-Brunswick, pour une période de deux ans, à compter du 22 novembre 2003 :
 - (i) Maurice Bernier, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), et le désigne président;
 - (ii) Byron James, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), et le désigne vice-président;
 - (iii) David Ferguson, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
 - (iv) Rachel Bard, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
 - (v) Brian Alexander, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
 - (vi) Bernard Paulin, de New Maryland (Nouveau-Brunswick);
 - (vii) Jacques Dubé, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
 - (viii) Phil LePage, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- b) approuve la nomination de Phil LePage à titre de secrétaire par le ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 25 NOVEMBRE 2003
2003 - 379

En vertu du paragraphe 4(2)(b) de la *Loi sur l'Ombudsman*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Bernard Richard au poste d'Ombudsman à partir du 3 janvier 2004, pour remplacer Ellen King dont le mandat à titre d'Ombudsman suppléant est terminé.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**Office of the
Chief Electoral Officer**

**Bureau de la directrice
générale des élections**

Pursuant to section 149 of the *Elections Act*, chapter E-3, Province of New Brunswick, the following changes to the original registrations have been entered in the Registry between November 1st, 2003 and November 30th, 2003: / Conformément à l'article 149 de la *Loi électorale*, chapitre E-3, province du Nouveau-Brunswick, les changements suivants aux enregistrements originaux ont été inscrits au registre entre le 1^{er} novembre 2003 et le 30 novembre 2003 :

- 11 MIRAMICHI BAY PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 11) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE BAIE-DE-MIRAMICHI (Circonscription n° 11)**
- Official Representative / Représentant officiel**
George Savoie
67, rue Principale Street
Neguac, NB E9G 1R9
- 13 MIRAMICHI CENTRE PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 13) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE MIRAMICHI-CENTRE (Circonscription n° 13)**
- Official Representative / Représentant officiel**
Bev Bawn
287, promenade Beechwood Drive
Miramichi, NB E1V 1E1
- 43 FREDERICTON NORTH PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 43) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE FREDERICTON-NORD (Circonscription n° 43)**
- Official Representative / Représentant officiel**
Glenn Scott
113, rue Melvin Street
Fredericton, NB E3A 2M9
- 10 TRACADIE-SHEILA LIBERAL PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 10) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI LIBÉRAL DE TRACADIE-SHEILA (Circonscription n° 10)**
- Official Representative / Représentant officiel**
Jack Robichaud
3389, boulevard Dr. Victor LeBlanc Boulevard
Tracadie-Sheila, NB E1X 1A4
- 11 MIRAMICHI BAY LIBERAL PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 11) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI LIBÉRAL DE BAIE-DE-MIRAMICHI (Circonscription n° 11)**
- Official Representative / Représentant officiel**
William Blake
201, chemin Hierlihy Road
Tabusintac, NB E9H 1Y7
- 16 KENT LIBERAL PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 16) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI LIBÉRAL DE KENT (Circonscription n° 16)**
- Official Representative / Représentant officiel**
Cletus Maillet
3223, route / Highway 475
Sainte-Anne-de-Kent, NB E4S 1J1
- 46 NEW MARYLAND LIBERAL PARTY DISTRICT ASSOCIATION (District No. 46) / ASSOCIATION DE CIRCONSCRIPTION DU PARTI LIBÉRAL DE NEW MARYLAND (Circonscription n° 46)**
- Official Representative / Représentant officiel**
Nick Ingram
25, croissant Nicholson Crescent
New Maryland, NB E3C 1H5

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Address / Adresse | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Date Year année | Month mois | Day jour |
|--|--|--|---|-----------------------|---------------|-------------|
| 608033 N.B. Ltd. | 55, rue Summer Street Saint John, NB E2K 3Y1 | Saint John | 608033 | 2003 | 11 | 10 |
| 608417 N.B. INC. | 480, promenade Riverside Drive C.P. / P.O. Box 1414 Fredericton, NB E3B 5E3 | Fredericton | 608417 | 2003 | 11 | 18 |
| 608915 N.B. Inc. | 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 | Saint John | 608915 | 2003 | 11 | 12 |
| 609131 NB LTD | 270, avenue Douglas Avenue, bureau / Suite 300 Bathurst, NB E2A 1M9 | Bathurst | 609131 | 2003 | 11 | 04 |
| 609200 NB Ltée | 525, chemin Joseph Morneau Road Baker Brook, NB E7A 1W3 | Baker Brook | 609200 | 2003 | 11 | 13 |
| D.S.B. Contracting Inc. | 35, chemin North Road Cumberland Bay, NB E4A 3A7 | Cumberland Bay | 609224 | 2003 | 10 | 29 |
| 609257 N.B. Ltd. | 644, rue Main Street, bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2 | Moncton | 609257 | 2003 | 11 | 12 |
| 609269 N.B. Ltd. | 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P O Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 | Saint John | 609269 | 2003 | 11 | 06 |
| 609270 N.B. INC. | 216, rue Main Street, bureau / Suite 203 Bathurst, NB E2A 1A8 | Bathurst | 609270 | 2003 | 11 | 17 |
| 609271 N.B. INC. | 216, rue Main Street, bureau / Suite 203 Bathurst, NB E2A 1A8 | Bathurst | 609271 | 2003 | 11 | 17 |
| 609272 N.B. INC. | 216, rue Main Street, bureau / Suite 203 Bathurst, NB E2A 1A8 | Bathurst | 609272 | 2003 | 11 | 17 |
| 609273 N.B. INC. | 216, rue Main Street, bureau / Suite 203 Bathurst, NB E2A 1A8 | Bathurst | 609273 | 2003 | 11 | 17 |
| 609274 N.B. INC. | 216, rue Main Street, bureau / Suite 203 Bathurst, NB E2A 1A8 | Bathurst | 609274 | 2003 | 11 | 17 |
| 609275 N.B. Inc. | Unité / Unit 1 2276, route / Highway 515 Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 2E2 | Sainte-Marie-de-Kent | 609275 | 2003 | 11 | 10 |
| High Performance 3 on 3 Hockey Clinic Inc. | 814, cour Julia Court Shediac, NB E4P 1X7 | Shediac | 609302 | 2003 | 11 | 03 |
| OCMIR HOLDING INC. | 559, chemin South Cocagne Road Cocagne, NB E4R 2K2 | Cocagne | 609306 | 2003 | 11 | 03 |
| REACTION IN MOULDING CORPORATION | 559, chemin South Cocagne Road Cocagne, NB E4R 2K2 | Cocagne | 609307 | 2003 | 11 | 03 |
| CAPTAIN'S LOOKOUT COTTAGES LTD. | 1190, route / Highway 915 New Horton, NB E4H 1W4 | New Horton | 609325 | 2003 | 11 | 05 |
| Brewer Insurance Ltd. | 9, allée Yerxa Lane, unité / Unit 5 Keswick, NB E6L 1L7 | Keswick | 609335 | 2003 | 11 | 07 |
| Bear Island Eggs Inc. | 3154, route / Highway 105 Bear Island, NB E6L 1H7 | Bear Island | 609336 | 2003 | 11 | 07 |

| | | | | | | |
|---|--|------------------------------|--------|------|----|----|
| 609356 N.B. Ltd. | 49, allée Everett Lane Island View, NB E3E 1G7 | Island View | 609356 | 2003 | 11 | 11 |
| 609371 N.B. Ltd. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609371 | 2003 | 11 | 12 |
| Trinity Time Investments Limited | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609376 | 2003 | 11 | 12 |
| Sunrise Investments Ltd. | 518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2 | Fredericton | 609381 | 2003 | 11 | 13 |
| 609383 NB LTD. | 38, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1B8 | Fredericton | 609383 | 2003 | 11 | 13 |
| HATCOR BUILDERS LIMITED | 80, cour Beaver Court Saint John, NB E2L 3Z8 | Saint John | 609384 | 2003 | 11 | 13 |
| Q Max Construction Ltd. | 106, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3B1 | Indian Mountain | 609389 | 2003 | 11 | 12 |
| LAAGLAND'S AUTO SERVICE INC. | 931, rue Barker Street C.P. / P.O. Box 3346, succ. / Stn. B Fredericton, NB E3A 5H1 | Fredericton | 609390 | 2003 | 11 | 12 |
| Quinlan Enterprises Ltd. | 35, chemin Taylor Lake Road Willow Grove, NB E2S 1P6 | Willow Grove | 609394 | 2003 | 11 | 12 |
| Lloyd Purdy & Associates Ltd | 248, rue Weldon Street Moncton, NB E1C 5X1 | Moncton | 609403 | 2003 | 11 | 13 |
| Gyro Trading Inc. | 31 A, avenue Mark Avenue Moncton, NB E1C 7H1 | Moncton | 609407 | 2003 | 11 | 13 |
| Redland Holding Company Inc. | 660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E3B 1B6 | Saint John | 609408 | 2003 | 11 | 13 |
| Razor Communication Inc. | 76, croissant Hillary Crescent Moncton, NB E1C 0A8 | Moncton | 609422 | 2003 | 11 | 14 |
| Whitby Entertainment Holdings Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609424 | 2003 | 11 | 14 |
| Mississauga Entertainment Holdings Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609425 | 2003 | 11 | 14 |
| CGS Support Canada Inc. | 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 | Saint John | 609426 | 2003 | 11 | 14 |
| Oakville Entertainment Holdings Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609427 | 2003 | 11 | 14 |
| Kanata Entertainment Holdings Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609429 | 2003 | 11 | 14 |
| Glew Financial Services Inc. | 7, place Ballentine Place Grand Bay-Westfield, NB E5K 3G3 | Grand Bay- Westfield | 609430 | 2003 | 11 | 14 |
| MARITIME GRAIN SALES INC. | 1113, route / Highway 875 Searsville, NB E5P 3S9 | Searsville | 609432 | 2003 | 11 | 14 |
| 609434 N.B. Ltd. | 43, rue Needle Street Sussex Corner, NB E4E 2Z2 | Sussex Corner | 609434 | 2003 | 11 | 14 |
| Quest Development Group Inc. | Bureau / Suite 102 123, boulevard Milltown Boulevard St. Stephen, NB E3L 2X1 | St. Stephen | 609436 | 2003 | 11 | 15 |
| ENTREPRISES CLAUDE BARRIAULT LTD. | 274, rue Veteran Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1C8 | Grand-Sault / Grand Falls | 609438 | 2003 | 11 | 17 |
| Fullhouse Lounge Inc. | 720, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L8 | Riverview | 609441 | 2003 | 11 | 17 |
| 609442 NB Inc. | 1676, route / Highway 112 Stoney Creek, NB E1J 1M9 | Stoney Creek | 609442 | 2003 | 11 | 17 |

| | | | | | | |
|--|---|-----------------|--------|------|----|----|
| DARK BLUE HORIZONS INC. | 785, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1S7 | Fredericton | 609443 | 2003 | 11 | 17 |
| KTH Health Services Ltd. | 23, rue High Street Moncton, NB E1C 6B4 | Moncton | 609444 | 2003 | 11 | 17 |
| 3G'S Limited | 835, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P6 | Dieppe | 609451 | 2003 | 11 | 14 |
| Bluff Hill Farm Ltd. | 15, boulevard Sunset Boulevard McLeod Hill, NB E3A 6A3 | McLeod Hill | 609460 | 2003 | 11 | 18 |
| S & P Auto Sales NB Ltd. | 2721, route / Highway 103 Somerville, NB E7P 3A6 | Somerville | 609461 | 2003 | 11 | 18 |
| DR. MANEL IMBULGODA PROFESSIONAL CORPORATION | 232, rue Willingdon Street Fredericton, NB E3B 3A5 | Fredericton | 609462 | 2003 | 11 | 17 |
| 609466 N.B. Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609466 | 2003 | 11 | 18 |
| M&R VENTURES LTD. | 150, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 6P8 | Fredericton | 609467 | 2003 | 11 | 18 |
| O.A.B. Enterprises Inc. | 12930, route / Highway 8 Smiths Crossing, NB E9B 1V1 | Smiths Crossing | 609469 | 2003 | 11 | 18 |
| Today's Hair Design Ltd. | 118, chemin Shediac Road Moncton, NB E1A 2R9 | Moncton | 609472 | 2003 | 11 | 17 |
| INFINITY DIVERSE INC. | 819, rue Union Street Fredericton, NB E3A 3P5 | Fredericton | 609474 | 2003 | 11 | 17 |
| Polymer Powders Ltd. | 119, allée Misty Lane Grande-Digue, NB E4R 4W6 | Grande-Digue | 609477 | 2003 | 11 | 19 |
| Only Daughter Fisheries Ltd. | 199, rue Cedar Street Grand Manan, NB E5G 2C5 | Grand Manan | 609481 | 2003 | 11 | 19 |
| SIMRAM TRUCKING INC. | 202, promenade Parkside Drive, unité / Unit 23 Fredericton, NB E3B 5V7 | Fredericton | 609482 | 2003 | 11 | 19 |
| Youngdale Holdings Ltd. | 6141, route / Highway 105 Lower Brighton, NB E7P 1B1 | Lower Brighton | 609483 | 2003 | 11 | 19 |
| Hammerlodge Limited | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609488 | 2003 | 11 | 19 |
| Fenbridge Limited | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609489 | 2003 | 11 | 19 |
| Capitalview Limited | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609490 | 2003 | 11 | 19 |
| Elta Ventures Limited | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609491 | 2003 | 11 | 19 |
| Walden Leasing, Inc. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 | Saint John | 609492 | 2003 | 11 | 19 |
| 609495 NB INC. | 3674, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5 | Tracadie-Sheila | 609495 | 2003 | 11 | 20 |
| PITRE CLAIMS SERVICE CHALEUR LTD | 2320, promenade Carron Drive Bathurst, NB E2A 6A1 | Bathurst | 609498 | 2003 | 11 | 20 |
| 609500 NB INC. | 3674, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5 | Tracadie-Sheila | 609500 | 2003 | 11 | 21 |
| 609509 N.B. LTD. | 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4 | Fredericton | 609509 | 2003 | 11 | 21 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Address / Adresse | Registered Office Bureau enregistré | Previous Jurisdiction Compétence antérieure | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| TRAVELPRICE TOURS CANADA INC.-TRAVEL- PRICE VOYAGISTES CANADA INC. | Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 | Fredericton | Canada | 609309 | 2003 | 11 | 04 |
| ARDEE OIL INC. | Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 | Fredericton | Ontario | 609412 | 2003 | 11 | 13 |
| ARDEE RECYCLING INC. | Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 | Fredericton | Ontario | 609413 | 2003 | 11 | 13 |
| ARDEE SOLVENT INC. | Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 | Fredericton | Ontario | 609414 | 2003 | 11 | 13 |
| RYAN & PATRICK HOLDINGS INC. | Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 | Fredericton | Ontario | 609415 | 2003 | 11 | 13 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|---------------|-----------------------|-------------|
| LEVASSEUR ENTREPRISES LTEE. - LEVASSEUR ENTERPRISES LTD. | 53, rue de l'Église / 53 Church Street Edmundston, NB E3V 1J6 | 009844 | 2003 | 11 14 |
| GEORGE MACKIE & SONS LTD. | 2, rue Barker Street C.P. / P.O. Box 3861, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 5C2 | 010266 | 2003 | 11 03 |
| GARDINER REALTY LTD. | 927, rue Prospect Street C.P. / P.O. Box 1180 Fredericton, NB E3B 5C8 | 031211 | 2003 | 11 10 |
| SENIOR WATCH INC. | 2483 A, chemin Westfield Road Saint John, NB E2M 6L4 | 056171 | 2003 | 11 17 |
| A.C. Poirier & Associates Inc. | 133, rue Prince William Street, 4 ^e étage / 4 th Floor Saint John, NB E2L 2B5 | 507920 | 2003 | 11 10 |
| 514991 N.B. INC. | 60, chemin Hall Road Old Ridge, NB E3L 5E1 | 514991 | 2003 | 11 14 |
| Wilson Brook Holdings Limited | 300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 | 604370 | 2003 | 11 10 |
| AGRA TAGGER, INC. | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 | 605248 | 2003 | 11 13 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Previous name Ancienne raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|------------------------------------|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | Year année | Month mois | Day jour |
| J & K FRIARS HOLDINGS LTD. | DAIRY TOWN SALES LTD. | 034270 | 2003 | 11 | 14 |
| Kierstead Holdings Inc. | BRADLEY ELEVATOR SERVICES LTD. | 037031 | 2003 | 11 | 03 |
| 506514 N.B. LTD. | HIGHWAY PAVING LTD. | 506514 | 2003 | 11 | 10 |
| L'ANCRE D'OR INC. | LOROPTIC INC. | 507261 | 2003 | 10 | 31 |
| Quality Trailers & RVs Inc. | QUALITY AUTO LOANS FINANCING INC. | 514258 | 2003 | 11 | 14 |
| ACTION DRYWALL LTD. | 603876 N.B. Ltd. | 603876 | 2003 | 11 | 10 |
| Miramichi Career College Inc. | 605267 N.B. Inc. | 605267 | 2003 | 11 | 03 |
| KC Communications Inc | 606152 N.B. Inc. | 606152 | 2003 | 11 | 07 |
| Five Reasons Fisheries Ltd. | 608969 N.B. LTD. | 609334 | 2003 | 11 | 17 |
| STEVEN W. GARTLEY ENTERPRISES LTD. | 609382 N.B. Ltd. | 609382 | 2003 | 11 | 14 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes | Address Adresse | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---|--|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| 608969 N.B. LTD. | 608969 N.B. Ltd. Five Reasons Fisheries Ltd. | 72, ch. Thoroughfare Rd. Grand Manan, NB E5G 1G6 | Grand Manan | 609334 | 2003 | 11 | 07 |
| 514039 NB Inc. | 514039 NB Inc. 510665 NB Ltd. | 51, rue Highfield Street C.P. / P.O. Box 1285 Moncton, NB E1C 8P9 | Moncton | 609493 | 2003 | 11 | 17 |
| WILSON INSURANCE LTD. | WILSON INSURANCE LTD. NEILL AND ESTEY INSURANCE LTD. | 404, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 367 Fredericton, NB E3B 4Z9 | Fredericton | 609499 | 2003 | 11 | 20 |
| Lunar Fishing (New Brunswick) Inc. | Lunar Fishing (New Brunswick) Inc. 032138 N.B. Ltd. C. Quest Investments Ltd. Shore Line Fisheries Ltd. F.E. Newman Fisheries Ltd. | Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3 | Saint John | 609511 | 2003 | 11 | 18 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Address / Adresse | Registered Office Bureau enregistré | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|---------------------------------------|---|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| RIVIERA REALTIES LTD. | 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Saint John, NB E2L 4S3 | Saint John | 014147 | 2003 | 11 | 10 |
| RIPLEY'S GROUP QUOTES LTD. | 1, rue Squire Street Sackville, NB E4L 4K8 | Sackville | 020645 | 2003 | 11 | 17 |
| TWO THOUSAND AND ONE ENTERPRISES LTD. | 51, rue Winnipeg Street Moncton, NB E1C 7C5 | Moncton | 054927 | 2003 | 11 | 10 |

| | | | | | | |
|-------------------------------------|--|-----------------|--------|------|----|----|
| ECOLE DE CONDUITE ACCÈS LTÉE | 3359, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G6 | Tracadie-Sheila | 058285 | 2003 | 11 | 17 |
| LABEL DEPOT LTD. | 97, chemin Old Hampton Road Fairvale, NB E2E 2P5 | Fairvale | 058606 | 2003 | 11 | 06 |
| BUMPER TO BUMPER LTD. | Rue Lower St. Marys Street C.P. / P.O. Box 291 Fredericton, NB E3B 4Y9 | Fredericton | 500188 | 2003 | 11 | 19 |
| KGWH HOLDINGS INC. | 270, avenue Douglas Avenue Bathurst, NB E2A 1M9 | Bathurst | 504138 | 2003 | 11 | 07 |
| ROLAND GALLANT TRUCKING INC. | 1159, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E0A 1S0 | Grande-Digue | 505900 | 2003 | 11 | 12 |
| C.R.A.R. Entreprise Forestière Inc. | 8981, route / Highway 17 Whitebrook, NB E8B 1Z5 | Whitebrook | 512216 | 2003 | 11 | 03 |
| RACHELLE'S CUTS & CREATIONS INC. | 116, croissant Woodstone Crescent Moncton, NB E1G 1W1 | Moncton | 604100 | 2003 | 11 | 04 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|-------------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Wilson Brook Holdings Limited | 604370 | 2003 | 11 | 10 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|--------------------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| R.D. GORMAN PROFESSIONAL CORPORATION | 043723 | 2003 | 11 | 05 |
| LYONS TECHNOLOGY GROUP INC. | 058572 | 2003 | 11 | 07 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction Compétence | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|--|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Noront Resources Ltd. | Colombie-Britannique / British Columbia | J. E. Britt Dysart 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4 | 609036 | 2003 | 10 | 21 |
| Metro International Atlantic Canada Inc. | Canada | Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 2A9 | 609366 | 2003 | 11 | 10 |
| CITI CARDS CANADA INC./ CARTES CITI CANADA INC. | Ontario | Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 | 609369 | 2003 | 11 | 10 |

| | | | | | | |
|------------------------------|---|--|--------|------|----|----|
| CAPITAL DIRECT ATLANTIC INC. | Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island | C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 | 609420 | 2003 | 11 | 14 |
|------------------------------|---|--|--------|------|----|----|

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale | Previous name Ancienne raison sociale | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| TM GE AUTOMATION SYSTEMS CANADA CORP. SYSTEMES D'AUTOMATISATION TM GE DU CANADA CORP. | TOSHIBA GE AUTOMATION SYSTEMS CANADA CORP. SYSTÈMES D'AUTOMATISATION TOSHIBA GE DU Canada INC. | 077708 | 2003 | 10 | 30 |
| Howson Tattersall Investment Counsel Limited/ Les conseillers en placements Howson Tattersall Limitée | Lancet Asset Management Inc./Gestion de portefeuille Lancet inc. | 077980 | 2003 | 11 | 05 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes | Address Adresse | Agent and Address Représentant et adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|---|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| SUPERIOR PLUS INC. SUPERIEUR PLUS INC. | SUPERIOR PLUS INC. SUPERIEUR PLUS INC. Project 149,000 Investments Ltd. Manco Inc. Albchem Industries Ltd. Albchem Holdings Ltd. 4193822 Canada Ltd. 4193792 Canada Ltd. | 400, 3 ^e avenue S.O. / 400-3 Avenue SW 3408 Canterra Tower Calgary, AB T2P 4H2 | Eric Ledrew Bureau / Suite 300 Place Moncton Place 655, rue Main Street Moncton, NB E1C 8T6 | 609331 | 2003 | 11 | 06 |
| Effective date of Amalgamation: October 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} octobre 2003 | | | | | | | |
| CANADIAN SATELLITE COMMUNICATIONS INC./ LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC. | CANADIAN SATELLITE COMMUNICATIONS INC./ LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC. SC SRDU SERVICES INC. | Bureau / Suite 900 630, 3 ^e avenue S.O. 630-3 rd Avenue SW Calgary, AB T2P 4L4 | John M. Hanson Bureau / Suite 400 Phoenix Square 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 | 609187 | 2003 | 10 | 29 |
| Effective date of Amalgamation: September 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} septembre 2003 | | | | | | | |

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Month mois | Day jour |
|---|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
| TRIOUS TAXI | 608198 N.B. LTD. | Rue Melissa Street C.P. / P.O. Box 1455, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5G2 | 608420 | 2003 | 11 | 06 |
| PATTERSON ARCTIC CAT | 603937 N.B. Inc. | 766, chemin Napan Road Nord / North Napan, NB E1N 4W3 | 608432 | 2003 | 11 | 03 |
| VCS COST MANAGEMENT SOLUTIONS | ECM SYSTEMS INC. | 145, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 2N6 | 608735 | 2003 | 11 | 12 |
| Leaders420.ca | Tyson Flaherty | 4 ^e étage / 4 th Floor, app. / Apt. 48 19, chemin Forest Hill Road Fredericton, NB E3B 4J9 | 609175 | 2003 | 11 | 10 |
| SERVICES FORESTIERS RCR ENR. | Roy Thérien | 30, rue Fournier Street Saint-Basile, NB E7C 1P2 | 609194 | 2003 | 10 | 28 |
| Whitecap Homecare Services | Brian Kinsella | 113, rue Princess Street Saint John, NB E2L 1K5 | 609199 | 2003 | 11 | 01 |
| East Coast Satellite Services | James Connell | 577, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2G9 | 609219 | 2003 | 10 | 31 |
| Harvey's Home Improvements | Harvey Watson | 1, croissant Charleston Crescent Moncton, NB E1A 7Y9 | 609221 | 2003 | 10 | 29 |
| WEIR'S MACHINE SHOP | Richard A Weir | 66, chemin Forestdale Road Riverside-Albert, NB E4H 3Y7 | 609222 | 2003 | 11 | 02 |
| AJ'S TIRE & ALIGNMENT | 608636 N.B. Inc. | 131, boulevard Millennium Boulevard Moncton, NB E1E 2G7 | 609228 | 2003 | 10 | 29 |
| JUBILEE COLLEGE OF BUSINESS AND INFORMATION TECHNOLOGY | THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF FINANCE AND ENTREPRENEURSHIP INC. (I.I.F.E.) | 192, cour Emmerson Court Fredericton, NB E3B 5X2 | 609239 | 2003 | 10 | 31 |
| JUBILEE COLLEGE | THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF FINANCE AND ENTREPRENEURSHIP INC. (I.I.F.E.) | 192, cour Emmerson Court Fredericton, NB E3B 5X2 | 609240 | 2003 | 10 | 31 |
| Zanic Photo | Nicole St-Onge | 156, rue Wilson Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1G3 | 609245 | 2003 | 10 | 30 |
| ALONG THE LAKE ANTIQUES | Linda Thompson | 99, chemin Birch Forest Road Bayside, NB E5B 2W7 | 609248 | 2003 | 10 | 30 |
| RE/MAX Sackville Realty | SACKVILLE REALTY 2000 LTD. | 43 B, rue Main Street Sackville, NB E4L 4A8 | 609263 | 2003 | 11 | 03 |
| NORMAND GIROUARD PSYCHIC CONSULTANT-NORMAND GIROUARD MEDIUM/CLAIRVOYANT | Normand Girouard | 61, rue Acadie Street Bouctouche, NB E4S 2T7 | 609265 | 2003 | 11 | 03 |
| STUDENT TAXI | 608198 N.B. LTD. | Rue Melissa Street C.P. / P.O. Box 1455, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5G2 | 609290 | 2003 | 11 | 06 |
| S.O.S. SUPPORT ON SITE COMPUTER SERVICES | Dennis Deveau | 10, croissant Pembroke Crescent Riverview, NB E1B 3Z8 | 609296 | 2003 | 10 | 28 |

| | | | | | | |
|--|--|---|--------|------|----|----|
| A Classic Touch Limousine Service Reg'd. | 608408 N.B. Ltd. | 805, chemin Weldfield Road Napan, NB E1N 5H6 | 609298 | 2003 | 11 | 03 |
| BASKET SHOPPE QUALITY GOURMET GIFTS | ADRS ENTERPRISES INC. | 325, chemin Oak Mountain Road Oak Mountain, NB E7N 2S6 | 609300 | 2003 | 11 | 03 |
| RACHELLE'S CUTS & CREATIONS | Rachelle LeBlanc | 116, croissant Woodstone Crescent Moncton, NB E1G 1W1 | 609317 | 2003 | 11 | 04 |
| Boutique Fashions & Treasures | Cynthia Ouellette | 20, rue Roseberry Street Campbellton, NB E3N 2E8 | 609319 | 2003 | 11 | 04 |
| Bathurst Bearings & Services | PHILIP'S EQUIPMENT RENTALS LTD. | 758, rue Principale Street Beresford, NB E8K 2E7 | 609323 | 2003 | 11 | 05 |
| N.K.'S GIFTS | Nihan Kutan | 1100, rue Main Street, unité / Unit 330 Moncton, NB E1C 1H4 | 609328 | 2003 | 11 | 12 |
| Perception Action | Carmen Hivon | 1465, route / Highway 475 Baie de Bouctouche, NB E4S 4P5 | 609330 | 2003 | 11 | 05 |
| MADNAT GAS SERVICES AND INSTALLATIONS | Rodney N. Trites | 870, rue Ryan Street Moncton, NB E1G 2V9 | 609332 | 2003 | 11 | 17 |
| The Buckley's Company / La compagnie Buckley | NOVARTIS CONSUMER HEALTH CANADA INC. NOVARTIS SANTE FAMILIALE CANADA INC. | Leonard T. Hoyt 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6 | 609333 | 2003 | 11 | 07 |
| MILLSIDE ESTATES | CAN AM ENTERPRISES LTD. | 40, avenue Morton Avenue Moncton, NB E1A 3H9 | 609341 | 2003 | 11 | 07 |
| V-GOLF | Daniel Thibodeau | 483, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A3 | 609342 | 2003 | 11 | 07 |
| CONCEPT TRANSPORT | Andre Rivard | 53, rue Arran Street Campbellton, NB E3N 1L3 | 609347 | 2003 | 11 | 07 |
| Harvest House Renovators | Lance Rourke | 18, terrasse Beaconhill Terrace Riverview, NB E1B 1E3 | 609355 | 2003 | 11 | 11 |
| Metro International Moncton | Metro International Atlantic Canada Inc. | Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9 | 609367 | 2003 | 11 | 10 |
| Metro Idealease Moncton | Metro International Atlantic Canada Inc. | 1, promenade Morris Drive Dartmouth, NB B3B 1K7 | 609368 | 2003 | 11 | 10 |
| ENTERPRISE INFOEDGE | Zhuomin Liu | 179, avenue Whitney Avenue, app. / Apt. 4 Moncton, NB E1C 8C8 | 609372 | 2003 | 11 | 12 |
| FREDERICTON PARALEGAL SERVICES | Angela Pelkey | 33, croissant Selkirk Crescent Fredericton, NB E3C 1M1 | 609379 | 2003 | 11 | 12 |
| DOOLY'S BLUE ROOM | DOOLY'S ST. STEPHEN INC. | 795, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E9 | 609391 | 2003 | 11 | 12 |
| PET SERVICE RR ANIMAUX DOMESTIC | Regis J Robichaud | 675, rue Principale Street Neguac, NB E9G 1S2 | 609401 | 2003 | 11 | 13 |
| Unique Planes | Cynthia McQuinn | 675, chemin Back Road Penobsquis, NB E4G 1Z6 | 609409 | 2003 | 11 | 13 |
| Seeking Balance | Peggy Porter | 172, promenade Meadow Drive Darlings Island, NB E5N 6P8 | 609417 | 2003 | 11 | 14 |
| Cyberman Computer Services | Jimmy Damiani | 624, chemin Cape Breton Road Nord-Est / North East Saint-Philippe, NB E1H 1V9 | 609419 | 2003 | 11 | 14 |
| Fresh Beginnings | Monalee Sproul | 603, rue Main Street Woodstock, NB E7M 2C6 | 609421 | 2003 | 11 | 14 |
| YOUR WAY LANDSCAPING | Jeff Goodine | 778, chemin Campbell Settlement Road Hartfield, NB E6G 2A3 | 609423 | 2003 | 11 | 14 |
| Water Metrics | Kenneth MacIntosh | 220, rue King Street Est / East Saint John, NB E2L 1H3 | 609435 | 2003 | 11 | 15 |

| | | | | | | |
|----------------------------|----------------------|---|--------|------|----|----|
| PilotQuiz.com | Leonardo Melendez | 301, rue Heather Way Street, app. / Apt. 2-602 Saint John, NB E2J 3R8 | 609437 | 2003 | 11 | 16 |
| West Side Collision Center | Kenneth Dawson Cross | 180, cour Simms Court Saint John, NB E2M 5K5 | 609459 | 2003 | 11 | 17 |
| THE GOOD NEWS ABOUT WINE | Kellie Fram | 20, rue Goodine Street, unité / Unit 4 Fredericton, NB E3B 7C5 | 609470 | 2003 | 11 | 18 |
| Ruff Kutz Dog Grooming | Luc Devost | 13453, route / Highway 144 Nord-Ouest / North West Sainte-Anne-de-Madawaska, NB E7E 1T2 | 609471 | 2003 | 11 | 18 |
| Fiddlestitch Cottage | Tracy Arsenault | 314, rue Albert Street Fredericton, NB E3B 2B6 | 609486 | 2003 | 11 | 19 |
| G & H Trucking Transport | Garnett Augustine | 196, rue Levi Street Première Nation d'Elsipogtog / Elsipogtog First Nation, NB E4W 2W6 | 609510 | 2003 | 11 | 21 |
| Cabinets By Design | 608296 N.B. LTD. | 125, rue Dominion Street Moncton, NB E1C 6G8 | 609513 | 2003 | 11 | 21 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Registrant of Certificate Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| THE PIANO CLINIC | WOOD ENTERPRISES LTD. | 194, promenade Killam Drive Moncton, NB E1C 3S4 | 310139 | 2003 | 10 | 30 |
| T. WRIGHT'S RESIDENTIAL CONSTRUCTION | THEODORE G WRIGHT | 733, rue Main Street Beaver Harbour, NB E5H 1P3 | 315172 | 2003 | 11 | 03 |
| A LA FINE POINTE DE L'ESTHETIQUE | Lynn Landry Brideau | 3290, rue Brideau Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A5 | 330924 | 2003 | 10 | 31 |
| NCH PROMOTIONAL SERVICES | WATTS NCH PROMOTIONAL SERVICES LTD./SERVICES PROMOTIONNELS WATTS NCH LTEE | Lee C. Bell-Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 | 341184 | 2003 | 11 | 12 |
| MOORE CANADA | Moore Wallace Incorporated | J. Gordon Petrie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 502 Fredericton, NB E3B 5C8 | 341847 | 2003 | 11 | 03 |
| MOORE DOCUMENT SOLUTIONS | Moore Wallace Incorporated | J. Gordon Petrie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 502 Fredericton, NB E3B 5C8 | 341916 | 2003 | 11 | 03 |
| BOUTIK JO-JO | Johanne Arsenault | 443, route / Highway 280 Dundee, NB E8E 1X7 | 344507 | 2003 | 11 | 03 |
| HB Consulting | Jackie Smith | 290, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G9 | 344818 | 2003 | 11 | 07 |
| CARTHAGE ARTS | Hafedh Fadhoun | 196, rue Main Street, app. / Apt. 1 Shediac, NB E4P 2C9 | 344948 | 2003 | 10 | 30 |
| O.T.R. Services | Edward James O'Malley | 655, allée White Lane Bathurst, NB E2A 6L1 | 345056 | 2003 | 11 | 03 |
| S. B. INFORMATIQUE PLUS | Sylvio Blanchard | 500, rue Acadie Street, app. / Apt. 2 Grande-Anse, NB E8N 1E4 | 345316 | 2003 | 11 | 05 |
| R. Garnett Service Centre | Robert Garnett | 80, avenue Wellesley Avenue Saint John, NB E2K 2V6 | 345535 | 2003 | 11 | 17 |

C.P.D.F. - Claudine Pouliot
Designer Fredericton

Claudine Pouliot

760, chemin Golf Club Road
Fredericton, NB E3B 7S6

345856 2003 11 18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address Adresse | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | Year année | Month mois | Day jour |
| TODAY'S HAIR DESIGN | 1, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2J7 | 311253 | 2003 | 11 | 17 |
| FREDERICTON PARALEGAL SERVICES | 15, allée Apple Lane RR 3 Keswick Ridge, NB E0H 1N0 | 337330 | 2003 | 11 | 12 |
| CRICKET COVE | 97, chemin Farm Road Blacks Harbour, NB E5H 1A2 | 342622 | 2003 | 11 | 07 |
| A CLASSIC TOUCH LIMOUSINE SERVICE | 15, chemin Murdock Road Napan, NB E1N 4Y9 | 343263 | 2003 | 11 | 03 |
| PLATINUM TECHNOLOGY FINANCIAL SERVICES | 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 | 343804 | 2003 | 10 | 29 |
| All Occasion Yard Cards | 40, cour Tweedie Court Fredericton, NB E3B 6J1 | 345341 | 2003 | 11 | 17 |
| DANKA SERVICES INTERNATIONAL | 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 | 345680 | 2003 | 11 | 10 |
| BATHURST BEARINGS & SERVICES | 1561, avenue Miramichi Avenue Bathurst, NB E2A 1Y4 | 345966 | 2003 | 11 | 05 |
| Joey Molloy's Heating Service | 96, chemin Picadilly Road Picadilly, NB E4E 5H6 | 351025 | 2003 | 11 | 07 |
| DARK BLUE HORIZONS | 189, chemin Larley Road Tobique Narrows, NB E7H 2R7 | 351348 | 2003 | 11 | 17 |
| New Alternatives Shop & Save | 217, rue Argyle Street Moncton, NB E1C 8V2 | 602793 | 2003 | 11 | 04 |
| Miramichi Career College | 40, rue Halifax Street Miramichi, NB E1N 2M1 | 604780 | 2003 | 11 | 06 |
| DREAM COTTAGE | 23, rue Acadie Street, unité / Unit 1 Boucouche, NB E4S 2T6 | 608765 | 2003 | 11 | 20 |
| Your Way Landscaping | 778, chemin Campbell Settlement Road Hartfield, NB E6G 2A3 | 609406 | 2003 | 11 | 14 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Partners / Membres | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Date | | |
|-----------------------|---|--|---|---------------|---------------|-------------|
| | | | | Year année | Month mois | Day jour |
| ARCTIC ECHOES | Brian Carey Claire Kennedy Stuart Kennedy | 14 A, rue King Street Saint John, NB E2L 1G2 | 609054 | 2003 | 11 | 19 |

| | | | | | | |
|--|---|---|--------|------|----|----|
| CD PLUS PARTNERSHIP | 2002028 ONTARIO LIMITED 2002029 ONTARIO LIMITED 1505028 ONTARIO LIMITED | Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 | 609233 | 2003 | 10 | 31 |
| BALMORAL ELECTRONIK | Bruno Fontaine Claudette Dugas | 647, avenue des Pionniers Avenue Balmoral, NB E8E 1B3 | 609386 | 2003 | 11 | 12 |
| Kchikhusis Daycare | Paul James Paul Candy Ann Paul | 150, rue Cliff Street, unité / Unit 7 Fredericton, NB E3A 2T1 | 609418 | 2003 | 11 | 14 |
| All Occasion Yard Cards | Simmy Airst Carol Airst | 40, cour Tweedie Court Fredericton, NB E3B 6J1 | 609458 | 2003 | 11 | 17 |
| Naturally Fit Moncton Nutritional Supplements | Jason Vautour Justin Adamczyk | 640, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2P3 | 609485 | 2003 | 11 | 19 |
| DREAM COTTAGE | Guy Losier Nadine Dushesne | 23, rue Acadie Street, unité / Unit 1 Bouctouche, NB E4S 2T6 | 609496 | 2003 | 11 | 20 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Partners / Membres | Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|-----------------------|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| THE HAIRLOFT | Jeannine May Ward John Spurgeon Ward | 1324, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1H 2G7 | 330875 | 2003 | 11 | 07 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale | Address Adresse | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|---------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| SOLUTIONS HAIR DESIGN | CMB 5 52, rue Western Street Sussex, NB E0E 1P0 | 327110 | 2003 | 11 | 07 |
| CAPTAIN'S LOOKOUT COTTAGE | 1190, route / Highway 915 RR 2 Albert, NB E0A 1A0 | 347948 | 2003 | 11 | 05 |

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

| Name / Raison sociale | General Partners Commandités | Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick | Reference Number Numéro de référence | Year année | Date Month mois | Day jour |
|----------------------------------|---------------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| REGENCY PARK LIMITED PARTNERSHIP | 505871 N.B. Ltd. | Bureau / Suite 200 527, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B8 | 400483 | 2003 | 11 | 14 |
| SYNAGRIS L.P. | Vivanus L.L.C. | C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 | 609431 | 2003 | 11 | 14 |

Quieting of Titles Act

Court File Number W/M/58/03

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF WOODSTOCK

IN THE MATTER OF the *Quieting of Titles Act*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended;
AND IN THE MATTER OF certain lands and premises situate, lying and being in the Parish of Wicklow, Carleton County, New Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Charles Vincent Green of 17 Russet Crescent, Florenceville, Carleton County, New Brunswick, will make an application before the Court at the Woodstock Court House, Main Street, Woodstock, New Brunswick, on the 2nd day of February, 2004 at 9:30 o'clock in the forenoon for a certificate that he is the owner of land located in the Parish of Wicklow, Carleton County, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 10th day of January, 2004,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Woodstock at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Brian C. McLean, at MacElwain Renouf McLean, Barristers and Solicitors, 317 Main Street, Unit 2, Florenceville, New Brunswick, E7L 3G6.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French of both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language;
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by ANDREA J. HULL, Clerk of the Court at Woodstock, New Brunswick, on the 21st day of November 2003.

ANDREA J. HULL, Clerk, P.O. Box 5001, Woodstock, NB E7M 5C6

Brian C. McLean, MacElwain Renouf McLean, 317 Main Street, Unit 2, Florenceville, NB E7L 3G6

Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : W/M/58/03

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE WOODSTOCK

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,
ET DANS L'AFFAIRE D'UN terrain, y compris ses bâtiments, situé dans la paroisse de Wicklow, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

À QUI DE DROIT

Charles Vincent Green, 17, croissant Russet, Florenceville, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, au palais de justice de Woodstock, rue Main, Woodstock (Nouveau-Brunswick), le 2 février 2004, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé dans la paroisse de Wicklow, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'entremise d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 10 janvier 2004,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Woodstock, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M^e Brian C. McLean, du cabinet MacElwain Renouf McLean, 317, rue Main, unité 2, Florenceville (Nouveau-Brunswick) E7L 3G6.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par ANDREA J. HULL, greffière de la Cour, à Woodstock, au Nouveau-Brunswick, le 21 novembre 2003.

ANDREA J. HULL, greffière, C.P. 5001, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 5C6

Brian C. McLean, du cabinet MacElwain Renouf McLean, 317, rue Main, unité 2, Florenceville (Nouveau-Brunswick) E7L 3G6

SCHEDULE "A"

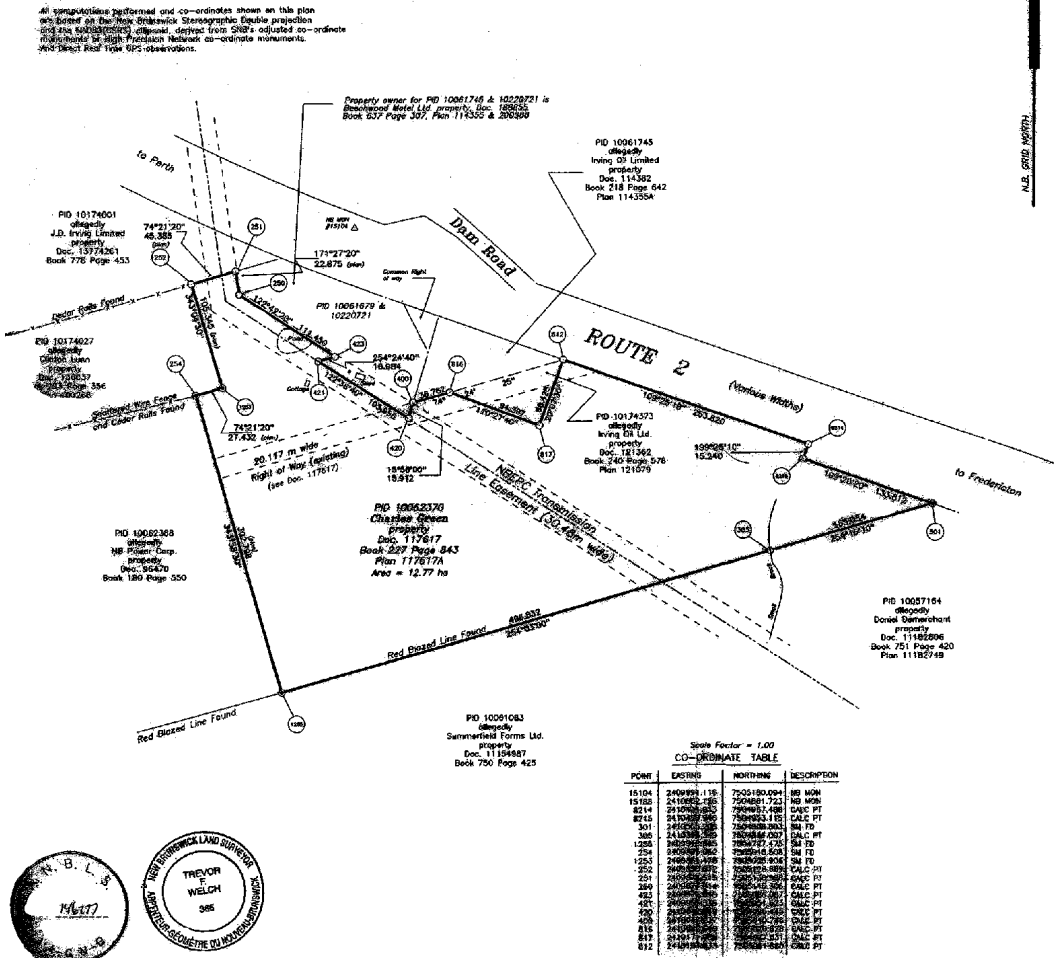
ANNEXE « A »

PID 10062370

All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being on Route 2, in Upper Wicklow, in the Parish of Wicklow, in the County of Carleton and Province of New Brunswick, containing 12.77 hectares more or less, on the Plan of Survey of the Charles Green Property surveyed by Trevor F. Welch, N.B.L.S. of Welch Surveys Ltd. on March 20, 2003.

NID 10062370

Toute la parcelle de terre située sur la route 2, à Upper Wicklow, paroisse de Wicklow, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, d'une superficie d'environ 12,77 hectares, figurant sur le plan d'arpentage des biens de Charles Green dressé le 20 mars 2003 par Trevor F. Welch, AGNB, de Welch Surveys Ltd.



Grant Reference Plan No. 07
Scale 1:31660
PLAN OF SURVEY
of the
CHARLES GREEN PROPERTY
PID 10062370, Route 2
Upper Wicklow
Parish of Wicklow, County of Carleton
Province of New Brunswick
50 0 50 100 150
GRAPHIC SCALE - METRES 1 : 2500
Date of Survey March 20, 2003

Trevor F. Welch, N.B.L.S. is a member of the Association of Professional Land Surveyors of New Brunswick, Inc. and is duly licensed to practice as a land surveyor in the Province of New Brunswick. He is also a member of the Association of Professional Land Surveyors of Canada, Inc. and is duly licensed to practice as a land surveyor in the Province of New Brunswick.
Trevor F. Welch, N.B.L.S.
Trevor F. Welch, N.B.L.S. 003

- LEGEND**
- Land dealt with by this plan
 - Metres
 - Standard survey method found
 - Standard survey corner placed
 - Calculated co-ordinate point
 - Iron bar found
 - Iron pipe found
 - Service New Brunswick Parcel
 - Identifying number
 - N.B. Grid Monument
 - Distance called for in Deed
 - Wooden Post found

- NOTES**
- Asimuths are based on the New Brunswick Co-ordinate Grid System and were derived from measurements of monuments as listed in the co-ordinate table.
 - All distances and co-ordinate values are presented in metres. Distances may be converted into feet by dividing by 0.3048.
 - All distances and bearings are calculated unless otherwise indicated.
 - Distance and bearing information was obtained from Service New Brunswick records for distances only and was not checked to be correct.
 - All plans and deeds referenced on this plan are registered in the Carleton County Registry Office.

WELCH SURVEYS LTD.
8885 Route 107, Grand Falls, NB A2B 1W9
Phone (506) 338-2222



Court File No. N/M/53/03

N° du dossier : N/M/53/03

**IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MIRAMICHI**

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, - and -

IN THE MATTER of an application of **Geraldine McIntyre, Executrix of the Estate of John McIntyre**, for a Certificate of Title in respect to land comprising property situate at Baie Ste. Anne, in the Parish of Hardwicke, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Geraldine McIntyre, Executrix of the Estate of John McIntyre of Baie Ste. Anne, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, on the 16th day of January, 2004 at 9:00 am for a Certificate that it is the owner of land located at Baie Ste. Anne, in the Parish of Hardwicke, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A" attached hereto.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 9th day of January, 2004,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Miramichi at the Judicial District of Miramichi at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, John L. McAllister, at 499 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 1M6.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Title Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicants intend to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Matthew Cripps, Clerk of the Court of Miramichi, New Brunswick, on the 21st day of November, 2003.

Matthew Cripps - Clerk, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick

**COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MIRAMICHI**

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **Geraldine McIntyre, exécutrice de la succession de John McIntyre**, en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un terrain, comprenant des biens, situé à Baie-Sainte-Anne, paroisse de Hardwicke, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

À QUI DE DROIT

Geraldine McIntyre, exécutrice de la succession de John McIntyre, de Baie-Sainte-Anne, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, au 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick), le 16 janvier 2004, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du terrain situé à Baie-Sainte-Anne, paroisse de Hardwicke, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 9 janvier 2004,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Miramichi, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littéraire; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M^e John L. McAllister, 499, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1M6.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Matthew Cripps, greffier de la Cour à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, le 21 novembre 2003.

Matthew Cripps - greffier, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick)

SCHEDULE "A"

ANNEXE « A »

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Baie Ste. Anne, in the Parish of Hardwicke, County of Northumberland and Province of New Brunswick, more particularly described as follows:

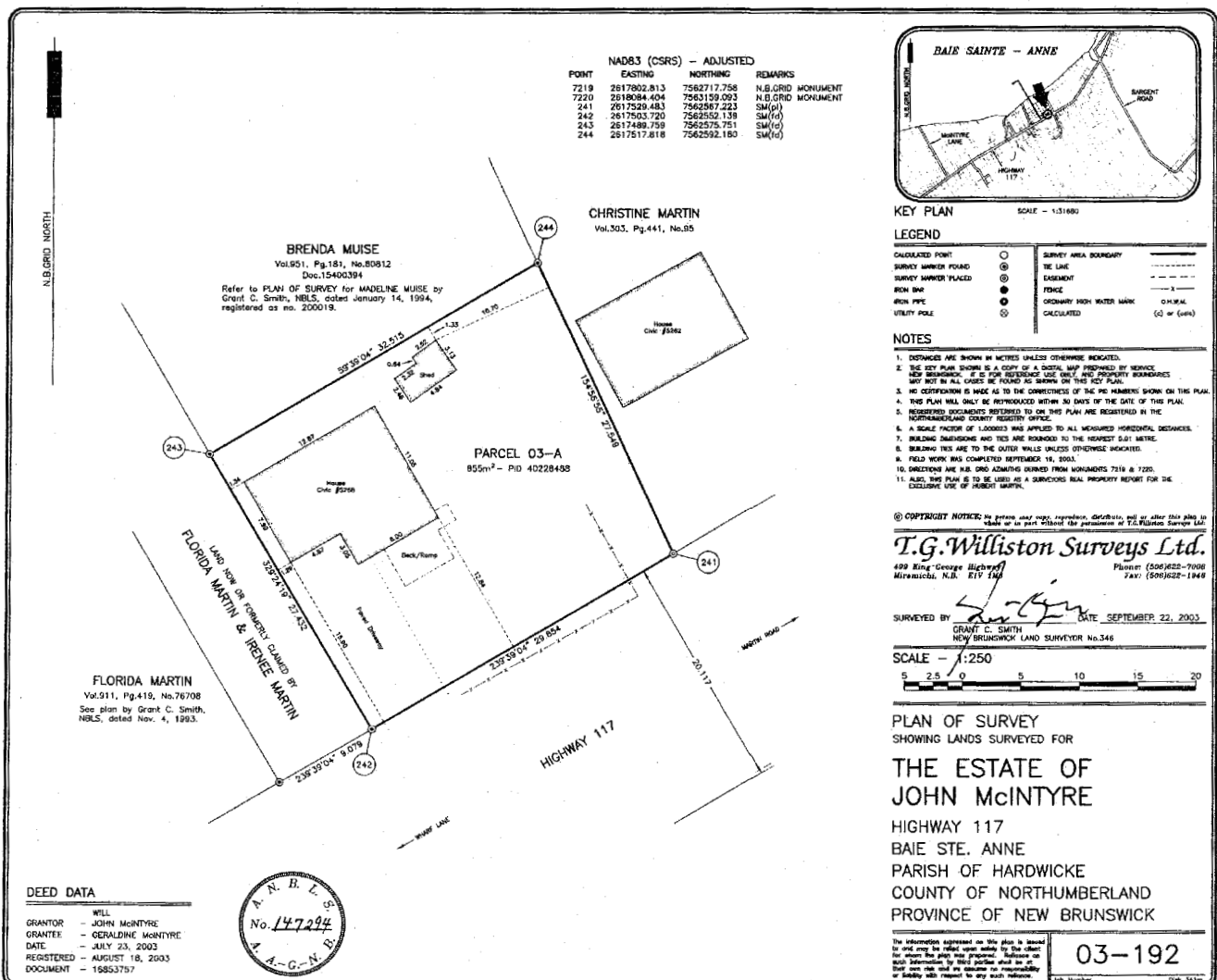
Beginning at a standard survey marker on the northerly side of Highway 117 having NB Grid Coordinates 2617503.720 East and 7562552.139 North; thence from the place of beginning on an azimuth of 329 degrees 24 minutes 19 seconds a distance of 27.432 metres to a standard survey marker; thence on an azimuth of 59 degrees 39 minutes and 4 seconds a distance of 32.515 metres to a standard survey marker; thence on an azimuth of 154 degrees 56 minutes 55 seconds a distance of 27.549 metres to a standard survey marker; thence on an azimuth of 239 degrees 39 minutes 04 seconds a distance of 29.854 metres to a standard survey marker, the place of beginning.

BEING and intended to be Parcel 03-A as shown on a Plan of Survey showing lands surveyed for the Estate of John McIntyre at Baie Ste. Anne as drawn by Grant C. Smith, N.B.L.S. of T. G. Williston Surveys Ltd. on September 22, 2003.

TOUTE la parcelle de terre située à Baie-Sainte-Anne, paroisse de Hardwicke, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignée comme suit :

Partant d'une borne d'arpentage ordinaire située du côté nord de la route 117 et ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick 2 617 503,720 est et 7 562 552,139 nord; de là, ledit point de départ, selon l'azimut 329 degrés 24 minutes 19 secondes, sur une distance de 27,432 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire; de là, selon l'azimut 59 degrés 39 minutes 4 secondes, sur une distance de 32,515 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire; de là, selon l'azimut 154 degrés 56 minutes 55 secondes, sur une distance de 27,549 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire; de là, selon l'azimut 239 degrés 39 minutes 4 secondes, sur une distance de 29,854 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ordinaire correspondant au point de départ.

CORRESPONDANT et devant correspondre à la parcelle 03-A figurant sur le plan d'arpentage des biens arpentés pour la succession de John McIntyre, à Baie-Sainte-Anne, plan dressé le 22 septembre 2003 par Grant C. Smith, AGNB, de T.G. Williston Surveys Ltd.



Notices

NOTICE TO CREDITORS

IN THE MATTER OF THE ESTATE OF GORDON ANDREW CHASE, DECEASED

Any person having any claim against the estate of GORDON ANDREW CHASE, late of 23 Caitlin Court, Saint John, New Brunswick, E2M 7V6, who died on or about October 14, 2003, is asked to provide written notice of same to the estate's solicitor, Hugh A. Cannell, on or before the 10th day of February, 2004, whereafter no such claim will be considered and the estate will be distributed without further notice and subject only to those claims received by that date.

Hugh A. Cannell, Barrister & Solicitor, 77 Saint Andrews Street, P.O. Box 1212, Hampton, New Brunswick, E5N 8H2 -- Solicitor for Royal Trust Corporation of Canada, Executor

Department of Natural Resources and Energy

NOTICE

CALL FOR TENDERS #18 ONG 01-04 OIL AND NATURAL GAS RIGHTS

The Minister of Natural Resources calls for tenders for Licences to Search under the *Oil and Natural Gas Act*, R.S.N.B. Chapter O-2.1, 1976, subsection 17(2) for the areas described below:

- Area 01** **Grid Index Number: 2327**
Sections: 3-7, 12-16, 22-25 inclusive for a total of 14 sections with an aggregate area of 5,032.4 hectares.
- Area 02** **Grid Index Number: 2328**
Sections: 61-64, 72-74, 82-84, 93-94 inclusive for a total of 12 sections with an aggregate area of 4,315.3 hectares.
- Area 03** **Grid Index Number: 2328**
Sections: 56 and 66 inclusive for a total of 2 sections with an aggregate area of 718.4 hectares.
- Area 04** **Grid Index Number: 2328**
Sections: 29, 39, 49 inclusive for a total of 3 sections with an aggregate area of 1,076.7 hectares.
- Area 05** **Grid Index Number: 1020**
Sections: 1, 2, 11, 21, 31 and parts of sections 3, 12, 13, 22, 32, 41, 51, 61 and 71 within the New Brunswick boundary for a total of 14 sections with an aggregate area of 3,175.8 hectares.
Grid Index Number: 1021
Sections: 51-54, 61-64, 71-74, 81-83, 91, 92 inclusive, and parts of sections 21, 31, 41-45, 55, 65, 84, 93 and 94, for a total of 29 sections with an aggregate area of 7,774.9 hectares.
- Area 06** **Grid Index Number: 1119**
Sections: 1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 68-69, 71-73, 76, 77, 81-83, 91-93 inclusive, and parts of sections 10, 20, 30, 40, and 50, plus those portions of 60, 69, 70, 74, 75, 78, 79, 84-87, 94 and 95 within the New Brunswick boundary for a total of 91 sections with an aggregate area of 28,294.1 hectares.

Avis

AVIS AUX CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA SUCCESSION DE GORDON ANDREW CHASE

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession de GORDON ANDREW CHASE, de son vivant du 23, cour Caitlin, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 7V6, décédé le 14 octobre 2003 ou vers cette date, sont priées d'en aviser par écrit l'avocat de la succession, Hugh A. Cannell, au plus tard le 10 février 2004, date après laquelle il ne sera tenu compte d'aucune autre créance et la succession sera répartie sans autre avis en ne tenant compte que des créances alors reçues.

Hugh A. Cannell, 77, rue Saint Andrews, C.P. 1212, Hampton (Nouveau-Brunswick) E5N 8H2, avocat de la Société Trust Royal du Canada, exécutrice testamentaire

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

AVIS

APPEL D'OFFRES N° 18 ONG 01-04 DROITS PÉTROLIERS ET GAZIERS

Le ministre des Ressources naturelles invite les intéressés à déposer des offres aux fins de l'obtention de permis de recherche visant les secteurs désignés ci-dessous en vertu du paragraphe 17(2) de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*, L.R.N.-B. 1976, c.O-2.1.

- Secteur 01** **Numéro de carreau de quadrillage : 2327**
Sections 3-7, 12-16, 22-25, inclusivement, soit au total 14 sections d'une superficie globale de 5 032,4 hectares.
- Secteur 02** **Numéro de carreau de quadrillage : 2328**
Sections 61-64, 72-74, 82-84, 93-94, inclusivement, soit au total 12 sections d'une superficie globale de 4 315,3 hectares.
- Secteur 03** **Numéro de carreau de quadrillage : 2328**
Sections 56 et 66, inclusivement, soit au total deux sections d'une superficie globale de 718,4 hectares.
- Secteur 04** **Numéro de carreau de quadrillage : 2328**
Sections 29, 39, 49, inclusivement, soit au total trois sections d'une superficie globale de 1 076,7 hectares.
- Secteur 05** **Numéro de carreau de quadrillage : 1020**
Sections 1, 2, 11, 21, 31 et parties des sections 3, 12, 13, 22, 32, 41, 51, 61 et 71 à l'intérieur des limites du Nouveau-Brunswick, soit au total 14 sections d'une superficie globale de 3 175,8 hectares.
Numéro de carreau de quadrillage : 1021
Sections 51-54, 61-64, 71-74, 81-83, 91, 92, inclusivement, et parties des sections 21, 31, 41-45, 55, 65, 84, 93 et 94, soit au total 29 sections d'une superficie globale de 7 774,9 hectares.
- Secteur 06** **Numéro de carreau de quadrillage : 1119**
Sections 1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-68, 71-73, 76, 77, 81-83, 91-93, inclusivement, et parties des sections 10, 20, 30, 40 et 50, ainsi que les parties des sections 60, 69, 70, 74, 75, 78, 79, 84-87, 94 et 95 à l'intérieur des limites du Nouveau-Brunswick, soit au total 91 sections d'une superficie globale de 28 294,1 hectares.

- Area 07** **Grid Index Number: 1120**
Sections: 1-89, 91-99 inclusive, and parts of sections 90 and 100, for a total of 100 sections with an aggregate area of 34,457.1 hectares.
- Area 08** **Grid Index Number: 1121**
Sections: 6-9, 14-19, 23-30, 32-40, 41-100 inclusive, and part of sections 10 and 20, for a total of 89 sections with an aggregate area of 30,535.4 hectares.
- Grid Index Number: 1122**
Sections: 88, 97, 98 and 99 inclusive, and part of sections 79 and 89 for a total of 6 sections with an aggregate area of 1,686.7 hectares.
- Area 09** **Grid Index Number: 1219**
Sections: 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 inclusive for a total of 40 sections with an aggregate area of 13,882.0 hectares.
- Grid Index Number 1220**
Sections: 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100 inclusive for a total of 40 sections with an aggregate area of 13,882.0 hectares.
- Grid Index Number: 1221**
Sections: 60, 69-70, 77-80, 87-90, 97-100 inclusive for a total of 15 sections with an aggregate area of 5,205.4 hectares.

The Province reserves the right to reject any and all tenders.

"Information to Tenderers" package outlining the terms and conditions can be obtained at no charge by contacting the following:

Department of Natural Resources
Minerals and Petroleum Branch
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Attention: Ron Phillips, Manager Petroleum Tenure
Email : ron.phillips@gnb.ca
Telephone: (506) 444-4193, FAX (506) 453-3671

Each tender must be deposited in the tender box, handed or mailed to the Manager of Petroleum Tenure on or before 2:00 p.m. Fredericton time on Tuesday, February 10, 2004. The tender box will be located in Room 150, Minerals and Petroleum Branch, Hugh John Flemming Forestry Complex, 1350 Regent Street, Fredericton, New Brunswick E3C 2G6.

The Minister may grant a licence to search to the successful tenderer no later than 30 days after the tender close date. All agreements are issued in accordance with the *Oil and Natural Gas Act*.

Notices of Sale

TO: HARVEY LEONARD RIOUX/HARVEY RIOUX, owner of the land having the civic address of 281 St-François Street, in the City of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, First Mortgagee; and to all others whom it may concern.

Land having the civic address of 281 St-François Street, in the City of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

- Secteur 07** **Numéro de carreau de quadrillage : 1120**
Sections 1-89, 91-99, inclusivement, et parties des sections 90 et 100, soit au total 100 sections d'une superficie globale de 34 457,1 hectares.
- Secteur 08** **Numéro de carreau de quadrillage : 1121**
Sections 6-9, 14-19, 23-30, 32-40, 41-100, inclusivement, et parties des sections 10 et 20, soit au total 89 sections d'une superficie globale de 30 535,4 hectares.
- Numéro de carreau de quadrillage : 1122**
Sections 88, 97, 98 et 99, inclusivement, et parties des sections 79 et 89, soit au total six sections d'une superficie globale de 1 686,7 hectares.
- Secteur 09** **Numéro de carreau de quadrillage : 1219**
Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100, inclusivement, soit au total 40 sections d'une superficie globale de 13 882 hectares.
- Numéro de carreau de quadrillage : 1220**
Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100, inclusivement, soit au total 40 sections d'une superficie globale de 13 882 hectares.
- Numéro de carreau de quadrillage : 1221**
Sections 60, 69-70, 77-80, 87-90, 97-100, inclusivement, soit au total 15 sections d'une superficie globale de 5 205,4 hectares.

La province se réserve le droit de rejeter n'importe quelle ou la totalité des offres.

Les intéressés peuvent obtenir gratuitement le dossier d'appel d'offres destiné aux soumissionnaires, lequel fait état des conditions générales pertinentes, auprès de :

Monsieur Ron Phillips
Gestionnaire de la tenure des propriétés pétrolières
Ministère des Ressources naturelles
Direction des minéraux et du pétrole
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Courriel : ron.phillips@gnb.ca
Téléphone : (506) 444-4193 Télécopieur : (506) 453-3671

Il faudra déposer les soumissions dans la boîte à soumissions, ou alors les remettre ou les expédier au gestionnaire de la tenure des propriétés pétrolières au plus tard à 14 h, heure de Fredericton, le mardi 10 février 2004. La boîte à soumissions est située dans le bureau 150 de la Direction des minéraux et du pétrole, Centre forestier Hugh John Flemming, 1350, rue Regent, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3C 2G6.

Le ministre peut accorder un permis de recherche de pétrole ou de gaz naturel au plus tard 30 jours après la date limite de réception des soumissions. Tous les permis accordés sont délivrés conformément à la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

Avis de vente

DESTINATAIRES : HARVEY LEONARD RIOUX / HARVEY RIOUX, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 281, rue St-François, dans la ville d'Edmundston, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang et à tous autres intéressés éventuels. Bien-fonds ayant l'adresse civique 281, rue St-François, dans la ville d'Edmundston, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Tuesday, December 23, 2003, at 11:30 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 18th day of November, 2003.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for CitiFinancial Canada East Corporation

EMILIA BEAULIEU and **DONALD MARTIN**, owners of land having the civic address of 701 Du Pouvoir Road, in the Parish of Saint-Basile, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagors; **CITIFINANCIAL MORTGAGE CORPORATION** (formerly Avco Financial Services Realty Limited), First Mortgagee; **MORNEAU LTÉE**, Judgment Creditor; and to all others whom it may concern.

Land having the civic address of 701 Du Pouvoir Road, in the Parish of Saint-Basile, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Tuesday, December 23, 2003, at 11:00 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 18th day of November, 2003.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for CitiFinancial Mortgage Corporation

To: MARIE THÉRÈSE LANTEIGNE, of Plamondon, Province of Alberta, but formerly of 371 LeBouthillier Road, Saint-Simon, County of Gloucester and Province of New Brunswick; **EXELBY & PARTNERS LTD.**, Trustee in bankruptcy of Marie Thérèse Lanteigne; **CITIFINANCIÈRE CORPORATION DU CANADA EST**, mortgagee;

AND TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises situate, lying and being at 371 LeBouthillier Road, in Saint-Simon, Gloucester County and Province of New Brunswick.

NOTICE OF SALE given by the **NEW BRUNSWICK HOUSING CORPORATION**, holder of the first mortgage.

Sale on the 2nd day of January, 2004, at 11:00 a.m., at the Lamèque Town Hall, located at 27 De l'Hôpital Street, in Lamèque, in the County of Gloucester, New Brunswick. SEE ADVERTISEMENT IN *L'ACADIE NOUVELLE*.

JONATHAN ROCH NOËL, Solicitor for the New Brunswick Housing Corporation

To: Glenwood R. Hazlett, of 532 Bryson Road, Nasonworth, in the County of York and Province of New Brunswick and Jacqueline S. Hazlett, of the City of Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le mardi 23 décembre 2003, à 11 h 30 de l'avant-midi, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 18^e jour de novembre 2003.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour CitiFinancial Canada East Corporation

EMILIA BEAULIEU et **DONALD MARTIN**, propriétaires du bien-fonds ayant l'adresse civique 701, chemin du Pouvoir, dans la paroisse de Saint-Basile, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires, **CITIFINANCIAL MORTGAGE CORPORATION** (autrefois Avco Financial Services Realty Limited), créancière hypothécaire, d'une hypothèque de premier rang, **MORNEAU LTÉE**, détenteur d'un jugement et à tous autres intéressés éventuels.

Bien-fonds ayant l'adresse civique 701, chemin du Pouvoir, dans la paroisse de Saint-Basile, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le mardi 23 décembre 2003, à 11 h de l'avant-midi, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 18^e jour de novembre 2003.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour CitiFinancial Mortgage Corporation

Destinataire : MARIE THÉRÈSE LANTEIGNE, de Plamondon, dans la province de l'Alberta, mais anciennement du 371, chemin LeBouthillier, Saint-Simon, dans le comté de Gloucester et dans la province du Nouveau-Brunswick; **EXELBY & PARTNERS LTD.**, syndic de faillite de Marie Thérèse Lanteigne; **CITIFINANCIÈRE CORPORATION DU CANADA EST**, créancier hypothécaire de deuxième rang;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Biens en tenure libre situé au 371, chemin LeBouthillier, Saint-Simon, dans le comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick.

AVIS DE VENTE donné par la **SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK**, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 2 janvier 2004, à 11 h, à l'entrée de l'hôtel de ville de Lamèque, situé au 28, rue de l'Hôpital, à Lamèque, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. VOIR L'ANNONCE DANS *L'ACADIE NOUVELLE*.

JONATHAN ROCH NOËL, avocat pour La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Destinataires : Glenwood R. Hazlett, 532, chemin Bryson, Nasonworth, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et Jacqueline S. Hazlett, de la cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Freehold premises situate, lying and being at 532 Bryson Road, Nasonworth, in the County of York and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 14th day of January, 2004, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Lieux en tenure libre situés au 532, chemin Bryson, Nasonworth, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 14 janvier 2004, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices | Cost per Insertion |
|---|--------------------|
| Citation | \$ 20 |
| Examination for License as Embalmer | \$ 20 |
| Examination for Registration of Nursing Assistants | \$ 15 |
| Intention to Surrender Charter | \$ 15 |
| List of Names (cost per name) | \$ 10 |
| Notice under Board of Commissioners of Public Utilities | \$ 30 |
| Notice to Creditors | \$ 15 |
| Notice of Legislation | \$ 15 |
| Notice under Liquor Control Act | \$ 15 |
| Notice of Motion | \$ 20 |
| Notice under Political Process Financing Act | \$ 15 |
| Notice of Reinstatement | \$ 15 |
| Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale | |
| Short Form | \$ 15 |
| Long Form (includes detailed property description) | \$ 60 |
| Notice of Suspension | \$ 15 |
| Notice under Winding-up Act | \$ 15 |
| Order | \$ 20 |
| Order for Substituted Service | \$ 20 |
| Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B) | |
| Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14" | \$ 75 |
| Writ of Summons | \$ 20 |
| Affidavits of Publication | \$ 5 |

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Avis | Coût par parution |
|---|-------------------|
| Citation | 20 \$ |
| Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur | 20 \$ |
| Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires | 15 \$ |
| Avis d'intention d'abandonner sa charte | 15 \$ |
| Liste de noms (coût le nom) | 10 \$ |
| Avis – Commission des entreprises de service public | 30 \$ |
| Avis aux créanciers | 15 \$ |
| Avis de présentation d'un projet de loi | 15 \$ |
| Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools | 15 \$ |
| Avis de motion | 20 \$ |
| Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique | 15 \$ |
| Avis de réinstallation | 15 \$ |
| Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée | |
| Formule courte | 15 \$ |
| Formule longue (y compris la désignation) | 60 \$ |
| Avis de suspension | 15 \$ |
| Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies | 15 \$ |
| Ordonnance | 20 \$ |
| Ordonnance de signification substitutive | 20 \$ |
| Validation des titres de propriété (Formule 70B) | |
| Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po | 75 \$ |
| Bref d'assignation | 20 \$ |
| Affidavits de publication | 5 \$ |

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-83

under the

NATURAL PRODUCTS ACT (O.C. 2003-381)

Filed November 27, 2003

Regulation Outline

| | |
|---|----|
| Citation | 1 |
| Definitions | 2 |
| Act — Loi | |
| Board — Office | |
| hog — porc | |
| Plan — Plan | |
| regulated area — zone réglementée | |
| regulated product — produit réglementé | |
| PART I | |
| PLAN | |
| Purpose of Part. | 3 |
| Application of Plan | 4 |
| Regulated product | 5 |
| Regulated area | 6 |
| Board | 7 |
| Purposes for establishment of Board. | 8 |
| Mission statement and strategic objectives of Board | 9 |
| Financing | 10 |
| PART II | |
| POWERS OF BOARD | |
| Powers of Board | 11 |
| PART III | |
| LEVIES AND CHARGES | |
| Levies and charges | 12 |
| PART IV | |
| REPEAL | |
| Repeal | 13 |
| PART V | |
| COMMENCEMENT | |
| Commencement | 14 |

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-83

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS (D.C. 2003-381)

Déposé le 27 novembre 2003

Sommaire

| | |
|--|----|
| Citation | 1 |
| Définitions | 2 |
| Loi — Act | |
| Office — Board | |
| Plan — Plan | |
| porc — hog | |
| produit réglementé — regulated product | |
| zone réglementée — regulated area | |
| PARTIE I | |
| PLAN | |
| Objet de la Partie. | 3 |
| Application du Plan | 4 |
| Produit réglementé | 5 |
| Zone réglementée | 6 |
| Office | 7 |
| Objets de l'établissement de l'Office | 8 |
| Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office | 9 |
| Financement | 10 |
| PARTIE II | |
| POUVOIRS DE L'OFFICE | |
| Pouvoirs de l'Office | 11 |
| PARTIE III | |
| REDEVANCES ET FRAIS | |
| Redevances et frais | 12 |
| PARTIE IV | |
| ABROGATION | |
| Abrogation | 13 |
| PARTIE V | |
| ENTRÉE EN VIGUEUR | |
| Entrée en vigueur | 14 |

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27, 37 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Hog Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27, 37 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom : *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au porc - Loi sur les produits naturels*.

Definitions**2** In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; (« *Loi* »)

“Board” means Porc NB Pork; (« *Office* »)

“hog” means an animal of the porcine species; (« *porc* »)

“Plan” means the plan set out in Part I; (« *Plan* »)

“regulated area” means the area specified in section 6; (« *zone réglementée* »)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (« *produit réglementé* »)

**PART I
PLAN**

Purpose of Part

3(1) The purpose of this Part is to establish a plan for the board established for the purposes set out in section 8.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 84-90 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is hogs.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is the Province.

Board

7(1) The name of the board is changed from the New Brunswick Hog Marketing Board to Porc NB Pork.

7(2) Any reference to the New Brunswick Hog Marketing Board in any other regulation or in any Act, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document shall be read as a reference to Porc NB Pork unless the context otherwise requires.

7(3) Any order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement made by the New Brunswick Hog Marketing Board shall be deemed to have been made by Porc NB Pork and continues in force unless any succeeding order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement otherwise directs.

Purposes for establishment of Board

8 The purposes for which the Board is established are:

(a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;

(b) the promotion, control and regulation within the regulated area of the production of the regulated product;

Définitions**2** Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les produits naturels*; (“*Act*”)

« *Office* » désigne Porc NB Pork; (“*Board*”)

« *Plan* » désigne le plan établi à la Partie I; (“*Plan*”)

« *porc* » désigne un animal de l’espèce porcine; (“*hog*”)

« *produit réglementé* » désigne le produit de ferme précisé à l’article 5; (“*regulated product*”)

« *zone réglementée* » désigne la zone précisée à l’article 6. (“*regulated area*”)

**PARTIE I
PLAN**

Objet de la Partie

3(1) L’objet de la présente Partie est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 8.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-90 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé désigne le porc.

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée est la province.

Office

7(1) Le nom de l’Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick est changé pour Porc NB Pork.

7(2) Tout renvoi à l’Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick dans un autre règlement ou dans une loi, une règle, un arrêté, un règlement administratif, un accord ou un autre instrument ou document est réputé être un renvoi à Porc NB Pork à moins que le contexte ne le requière autrement.

7(3) Tout arrêté, toute règle, tout règlement administratif, toute résolution, toute décision, toute directive, toute détermination ou tout accord établi par l’Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick est réputé avoir été établi par Porc NB Pork et continue d’être en vigueur sauf si un arrêté, une règle, un règlement administratif, une résolution, une décision, une directive, une détermination ou un accord qui lui succède ne l’ordonne autrement.

Objets de l’établissement de l’Office

8 Les objets pour lesquels l’Office est établi sont les suivants :

(a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;

(b) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;

- (c) the promotion of the consumption and use of the regulated product; and
- (d) research activities pertaining to the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

9 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, advocacy, liaison, research and education, to represent hog producers to government, other sectors of the hog industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development of a prosperous hog industry through the production and sale of high quality products.

Financing

10 The levies and charges authorized to be imposed under this Regulation shall be used to finance the operation of the Plan.

PART II POWERS OF BOARD

Powers of Board

11 The following powers are vested in the Board:

- (a) to prohibit the marketing or the production and marketing, in whole or in part, of the regulated product;
- (b) to market the regulated product;
- (c) to regulate the time and place at which, and to designate the body by or through which, the regulated product shall be marketed or produced and marketed;
- (d) to regulate the manner in which the regulated product may be marketed or produced and marketed;
- (e) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board, and to prohibit any person from marketing or producing and marketing the regulated product without a licence;
- (f) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;
- (g) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;
- (h) to fix the price or prices, maximum price or prices, or both maximum and minimum prices at which the regulated product, or

- c) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé;
- d) les activités de recherche se rapportant au produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

9 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de promotion et défense des droits, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les producteurs de porcs auprès du gouvernement, des autres secteurs de l'industrie porcine, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de promouvoir le développement d'une industrie porcine prospère au moyen de la production et de la vente de produits de haute qualité.

Financement

10 Les redevances et frais autorisés pour imposition en vertu du présent règlement sont utilisés pour le financement de l'exploitation du Plan.

PARTIE II POUVOIRS DE L'OFFICE

Pouvoirs de l'Office

11 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) interdire la commercialisation ou la production et la commercialisation, en totalité ou en partie, du produit réglementé;
- b) commercialiser le produit réglementé;
- c) fixer la date et le lieu où le produit réglementé est commercialisé ou produit et commercialisé et désigner l'organisme qui se chargera de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ou par l'intermédiaire duquel la commercialisation ou la production et la commercialisation sera effectuée;
- d) régir le mode de commercialisation ou de production et de commercialisation du produit réglementé;
- e) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office, et interdire à toute personne de commercialiser ou de produire et de commercialiser le produit réglementé sans être titulaire d'une licence;
- f) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;
- g) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;
- h) fixer le ou les prix, le ou les prix maximums, ou à la fois les prix maximums et minimums de vente ou d'achat dans la province

any grade or class of it, may be bought or sold in the Province, and to fix different prices for different parts or areas of the Province;

(i) to require the price or prices payable or owing to persons for the regulated product to be paid to or through the Board and to recover such price or prices in a court of competent jurisdiction;

(j) to require any person who produces the regulated product to offer to sell and to sell the regulated product to or through the Board;

(k) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(l) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (f) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(m) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(n) to undertake or to engage other persons to conduct research activities with respect to, and advertise and promote in any other manner, the regulated product;

(o) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product of the Province and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes;

(p) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

(q) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

PART III

LEVIES AND CHARGES

Levies and charges

12(1) The Board is authorized:

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in that paragraph into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of the Board, including

(i) the creation of reserves,

(ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated product,

du produit réglementé ou d'une classe ou d'une catégorie quelconque de ce produit et fixer des prix différents pour les différentes parties ou régions de la province;

i) exiger que le paiement des sommes dues à des personnes en contrepartie du produit réglementé soit fait à l'Office ou se fasse par son intermédiaire et poursuivre leur recouvrement devant le tribunal compétent;

j) imposer à toute personne qui produit le produit réglementé l'obligation d'offrir en vente et de vendre ce produit à l'Office ou par l'intermédiaire de l'Office;

k) affecter à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

l) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa f) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et qu'elle remette ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

m) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

n) se charger de faire ou charger d'autres personnes de la conduite d'activités de recherche à l'égard du produit réglementé et annoncer et promouvoir le produit réglementé de toute autre manière;

o) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé de la province;

p) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

q) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

PARTIE III

REDEVANCES ET FRAIS

Redevances et frais

12(1) L'Office est autorisé

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation de la totalité ou d'une partie du produit réglementé et à percevoir ces redevances ou frais de ces personnes;

b) aux fins de l'alinéa a), à classer les personnes visées à cet alinéa en groupes et à fixer le montant des redevances ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent; et

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) aux fins de l'Office, y compris

(i) la création de réserves,

(ii) le paiement des dépenses et pertes découlant de la vente ou de l'aliénation du produit réglementé,

(iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of money realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine, and

(iv) promotion and research activities.

12(2) Any person who receives the regulated product shall deduct from the money payable for the regulated product any levies or charges payable to the Board by the person engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product received and shall forward such levies or charges to the Board or its agent designated for that purpose.

**PART IV
REPEAL**

Repeal

13 *New Brunswick Regulation 84-90 under the Farm Products Marketing Act and New Brunswick Regulation 83-37 under the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act are repealed.*

**PART V
COMMENCEMENT**

Commencement

14 *This Regulation comes into force on December 1, 2003.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-84**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed November 27, 2003

Regulation Outline

| | |
|--|----|
| Citation | 1 |
| Definitions | 2 |
| Act — Loi | |
| area — région | |
| Board — Office | |
| designated representative — représentant désigné | |
| eligible producer — producteur habilité | |
| hog — porc | |
| member — membre | |
| person — personne | |
| Plan — Plan | |
| producer — producteur | |
| regulated area — zone réglementée | |
| regulated product — produit réglementé | |
| sow — truie | |
| zone — zone | |
| Membership of Board | 3 |
| Term of office | 4 |
| Designated representative | 5 |
| Qualifications of members | 6 |
| Qualifications of voters | 7 |
| Annual zone meetings | 8 |
| Election of members | 9 |
| Vacancy on Board | 10 |
| Removal of member | 11 |
| Powers of Board | 12 |
| Advisory committees | 13 |

(iii) la répartition ou la péréquation entre les producteurs du produit réglementé des sommes réalisées en raison de la vente du produit réglementé durant une période ou des périodes que peut déterminer l'Office, et

(iv) les activités de promotion et de recherche.

12(2) Toute personne qui reçoit le produit réglementé doit déduire des sommes payables pour ce produit les redevances ou frais payables à l'Office par la personne s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé reçu et remettre ces redevances ou frais à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

**PARTIE IV
ABROGATION**

Abrogation

13 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-90 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme et le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-37 établi en vertu de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme sont abrogés.*

**PARTIE V
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Entrée en vigueur

14 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-84**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 27 novembre 2003

Sommaire

| | |
|--|----|
| Citation | 1 |
| Définitions | 2 |
| Loi — Act | |
| membre — member | |
| Office — Board | |
| personne — person | |
| Plan — Plan | |
| porc — hog | |
| producteur — producer | |
| producteur habilité — eligible producer | |
| produit réglementé — regulated product | |
| région — area | |
| représentant désigné — designated representative | |
| truie — sow | |
| zone — zone | |
| zone réglementée — regulated area | |
| Membres de l'Office | 3 |
| Durée du mandat | 4 |
| Représentant désigné | 5 |
| Qualités requises des membres | 6 |
| Qualités requises pour voter | 7 |
| Assemblées annuelles de zone | 8 |
| Élection des membres | 9 |
| Vacance au sein de l'Office | 10 |
| L'Office peut démettre un membre | 11 |
| Pouvoirs de l'Office | 12 |
| Comités consultatifs | 13 |

| | |
|----------------------------------|----|
| By-laws | 14 |
| Transitional provision | 15 |
| Commencement | 16 |

| | |
|-------------------------------------|----|
| Règlements administratifs | 14 |
| Disposition transitoire | 15 |
| Entrée en vigueur | 16 |

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Hog Plan Administration Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; (« *Loi* »)

“area” means an area described in subsection 3(4); (« *région* »)

“Board” means Porc NB Pork; (« *Office* »)

“designated representative” means an individual appointed under section 5; (« *représentant désigné* »)

“eligible producer” means a producer who markets 100 or more hogs or 10 or more sows in a calendar year; (« *producteur habilité* »)

“hog” means an animal of the porcine species; (« *porc* »)

“member” means a member of the Board; (« *membre* »)

“person” means an individual, corporation, partnership or cooperative; (« *personne* »)

“Plan” means the Plan as defined in the *Hog Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; (« *Plan* »)

“producer” means a person engaged in the production and marketing of the regulated product within the regulated area; (« *producteur* »)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Hog Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; (« *zone réglementée* »)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Hog Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; (« *produit réglementé* »)

“sow” means a female hog that has farrowed and is kept for the purpose of breeding; (« *truie* »)

“zone” means a zone described in subsection 3(2). (« *zone* »)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant la gestion du Plan relatif au porc - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les produits naturels*; (« *Act* »)

« *membre* » désigne un membre de l'Office; (« *member* »)

« *Office* » désigne Porc NB Pork; (« *Board* »)

« *personne* » désigne un particulier, une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative; (« *person* »)

« *Plan* » désigne le Plan défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au porc - Loi sur les produits naturels*; (« *Plan* »)

« *porc* » désigne un animal de l'espèce porcine; (« *hog* »)

« *producteur* » désigne une personne qui se livre à la production et à la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée; (« *producer* »)

« *producteur habilité* » désigne un producteur qui commercialise au moins 100 porcs ou au moins 10 truies dans une année civile; (« *eligible producer* »)

« *produit réglementé* » désigne le produit réglementé défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au porc - Loi sur les produits naturels*; (« *regulated product* »)

« *région* » désigne une région décrite au paragraphe 3(4); (« *area* »)

« *représentant désigné* » désigne un particulier nommé en vertu de l'article 5; (« *designated representative* »)

« *truie* » désigne la femelle du porc qui a mis bas et qui est gardée pour la reproduction; (« *sow* »)

« *zone* » désigne une zone établie au paragraphe 3(2); (« *zone* »)

« *zone réglementée* » désigne la zone réglementée définie dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au porc - Loi sur les produits naturels*. (« *regulated area* »)

Membership of Board

3(1) The Board shall consist of 6 members.

3(2) For the purpose of electing members, the regulated area shall be divided into 2 zones as follows:

(a) the Eastern Zone, that shall consist of that part of the regulated area lying east of longitude 66° west; and

(b) the Western Zone, that shall consist of that part of the regulated area lying west of longitude 66° west.

3(3) The Eastern Zone shall consist of the counties of Westmorland, Albert and Kent and those parts of the counties of Sunbury, Queens, Kings, Saint John, Northumberland, Gloucester and Restigouche lying east of longitude 66° west.

3(4) The Western Zone shall be divided into 2 areas as follows:

(a) the Northwest Area, that shall consist of the counties of Madawaska and Victoria and those parts of the counties of Restigouche, Gloucester and Northumberland lying west of longitude 66° west; and

(b) the Fredericton-Carleton Area, that shall consist of the counties of Carleton, York and Charlotte and those parts of the counties of Sunbury, Queens, Kings and Saint John lying west of longitude 66° west.

3(5) Members shall be elected as follows:

(a) three members from the Eastern Zone;

(b) one member from the Fredericton-Carleton Area; and

(c) two members from the Northwest Area.

3(6) An individual shall only sit as one member during his or her term of office.

Term of office

4 Each elected member shall hold office for a 2-year term and shall assume office at the first meeting of the Board after the election.

Designated representative

5(1) Subject to subsections (3) and (4), where an eligible producer is a corporation, partnership or cooperative and wishes to vote at an election or be a member, the eligible producer shall appoint an individual as a designated representative to act on behalf of the eligible producer and shall file the designation with the Board.

5(2) Subject to subsections (3) and (4), an eligible producer who is an individual may appoint a designated representative to act on his or her behalf.

5(3) An eligible producer shall appoint only one designated representative to act on behalf of the eligible producer for any particular period of time.

5(4) No designated representative shall vote at an annual zone meeting unless the eligible producer who appoints the designated representative files a written designation with the Board at least one week before the date fixed for that meeting.

5(5) Only the individual appointed as a designated representative of an eligible producer under this section shall vote at an election or be a member on behalf of the eligible producer.

Membres de l'Office

3(1) L'Office se compose de 6 membres.

3(2) Pour l'élection des membres, la zone réglementée est divisée en 2 zones, à savoir :

a) la zone est, qui comprend la partie de la zone réglementée s'étendant à l'est de la longitude de 66° ouest;

b) la zone ouest, qui comprend la partie de la zone réglementée s'étendant à l'ouest de la longitude de 66° ouest.

3(3) La zone est se compose des comtés de Westmorland, d'Albert, de Kent et des parties des comtés de Sunbury, de Queens, de Kings, de Saint John, de Northumberland, de Gloucester et de Restigouche s'étendant à l'est de la longitude de 66° ouest.

3(4) La zone ouest se divise en 2 régions, à savoir :

a) la région du nord-ouest, qui comprend les comtés de Madawaska et de Victoria et les parties des comtés de Restigouche, de Gloucester et de Northumberland s'étendant à l'ouest de la longitude de 66° ouest;

b) la région de Fredericton-Carleton, qui comprend les comtés de Carleton, de York et de Charlotte et les parties des comtés de Sunbury, de Queens, de Kings et de Saint John s'étendant à l'ouest de la longitude de 66° ouest.

3(5) Les membres sont élus comme suit :

a) trois membres de la zone est;

b) un membre de la région de Fredericton-Carleton;

c) deux membres de la région du nord-ouest.

3(6) Un particulier ne peut siéger qu'à titre d'un seul membre pendant la durée de son mandat.

Durée du mandat

4 Les membres sont élus pour un mandat de 2 ans et entrent en fonction lors de la première assemblée de l'Office qui suit l'élection.

Représentant désigné

5(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), lorsqu'un producteur habilité est une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative et qu'il désire voter à l'élection ou devenir membre, le producteur habilité nomme un particulier comme représentant désigné pour le représenter et il dépose la désignation auprès de l'Office.

5(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), un producteur habilité qui est un particulier peut nommer un représentant désigné pour le représenter.

5(3) Le producteur habilité ne nomme qu'un seul représentant désigné pour le représenter pour toute période particulière.

5(4) Aucun représentant désigné ne peut voter à une assemblée annuelle de zone à moins que le producteur habilité qui a nommé le représentant désigné ne dépose une désignation écrite auprès de l'Office au moins une semaine avant la date fixée pour cette assemblée.

5(5) Seul le particulier nommé comme représentant désigné d'un producteur habilité en vertu du présent article peut voter à une élection ou devenir membre pour représenter le producteur habilité.

5(6) An eligible producer who is an individual and has appointed a designated representative shall not vote at an election or be a member.

Qualifications of members

6(1) Subject to subsection (2), a person shall not hold office as a member representing an area or a zone unless the person

- (a) is an individual who is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada,
- (b) owns or leases production facilities in the area or zone, as the case may be,
- (c) is an eligible producer who markets 500 or more hogs or 40 or more sows in a calendar year.

6(2) A designated representative of an eligible producer may hold office as a member representing an area or a zone if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board,
 - (ii) where the eligible producer is a corporation or cooperative, is incorporated in Canada,
 - (iii) owns or leases production facilities in the area or zone, as the case may be, and
 - (iv) markets 500 or more hogs or 40 or more sows in a calendar year, and
- (b) the designated representative is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada.

6(3) A designated representative shall hold office as a member only for so long as he or she remains a designated representative.

6(4) Where an eligible producer notifies the Board that an individual has ceased to be its designated representative or where a designated representative becomes unable or unwilling to act, the Board shall declare the member's position vacant.

Qualifications of voters

7(1) Subject to subsection (2), a person shall not vote in an election for a member representing an area or zone unless the person

- (a) is an individual who is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada,
- (b) owns or leases production facilities in the area or zone, as the case may be, and
- (c) is an eligible producer.

7(2) A designated representative of an eligible producer may vote in an election for a member representing an area or zone if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board at least one week before the date fixed for the election,
 - (ii) where the eligible producer is a corporation or cooperative, is incorporated in Canada, and

5(6) Le producteur habilité qui est un particulier et qui a nommé un représentant désigné ne peut voter à une élection ou devenir membre.

Qualités requises des membres

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne ne peut occuper un poste de membre représentant une région ou une zone à moins qu'elle

- a) ne soit un particulier qui est citoyen canadien ou un résident permanent du Canada,
- b) ne soit propriétaire ou locataire d'installations de production dans la région ou la zone, selon le cas,
- c) ne soit un producteur habilité qui commercialise au moins 500 porcs ou au moins 40 truies dans une année civile.

6(2) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut occuper son poste comme membre représentant une région ou une zone si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office,
 - (ii) lorsque le producteur habilité est une corporation ou une coopérative, est constitué en corporation au Canada,
 - (iii) est propriétaire ou locataire d'installations de production dans la région ou la zone, selon le cas, et
 - (iv) commercialise au moins 500 porcs ou 40 truies au cours d'une année civile, et
- b) le représentant désigné est citoyen canadien ou un résident permanent du Canada.

6(3) Le représentant désigné occupe sa fonction tant qu'il demeure un représentant désigné.

6(4) Lorsqu'un producteur habilité avise l'Office qu'un particulier a cessé d'être son représentant désigné ou lorsqu'un représentant désigné est empêché ou refuse d'agir, l'Office déclare le poste du membre vacant.

Qualités requises pour voter

7(1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne ne peut voter lors d'une élection d'un membre représentant une région ou une zone à moins que la personne

- a) ne soit un particulier qui est citoyen canadien ou un résident permanent du Canada,
- b) ne soit propriétaire ou locataire d'installations de production dans la région ou la zone, selon le cas, et
- c) ne soit un producteur habilité.

7(2) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut voter lors d'une élection d'un membre représentant une région ou une zone si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office au moins une semaine avant la date fixée pour l'élection,
 - (ii) lorsque le producteur habilité est une corporation ou une coopérative, est constitué en corporation au Canada, et

(iii) owns or leases production facilities in the area or zone, and

(b) the designated representative is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada.

Annual zone meetings

8(1) In accordance with this section, the Board shall call an annual zone meeting of eligible producers to review the operation of the Board and to elect members.

8(2) An annual zone meeting shall be held on the date fixed by the Board.

8(3) Notice of an annual zone meeting shall be given in writing setting out the date, time and place fixed for the meeting.

8(4) At least 7 days before the date fixed for the annual zone meeting, the notice shall be sent to each person who, according to the records of the Board, is qualified to vote under section 7, at the person's last known address as determined from the records of the Board.

8(5) The Chair of the Board shall preside at the annual zone meeting unless

(a) the Chair is absent or the office of the Chair is vacant, in which case the Vice-Chair of the Board shall preside, or

(b) the Chair and the Vice-Chair are absent, in which case a member designated by the Board shall preside.

Election of members

9(1) At an annual zone meeting, the voting for membership on the Board shall be by secret ballot.

9(2) The counting of the ballots shall be supervised by a scrutineer who is not an eligible producer or designated representative and whose appointment has been approved by the Board.

9(3) Subject to subsection (5) and section 7, an eligible producer from the Eastern Zone or a designated representative of an eligible producer from the Eastern Zone is entitled to vote only once for each membership position to be filled in each fiscal year in the zone.

9(4) Subject to subsection (5) and section 7, an eligible producer from the Western Zone or a designated representative of an eligible producer from the Western Zone is entitled to vote

(a) in only one area in each fiscal year, and

(b) only once for each membership position to be filled in each fiscal year in the area in which the eligible producer or designated representative votes.

9(5) An individual is entitled to vote at only one annual zone meeting each year.

9(6) No individual shall be elected as a member unless he or she receives a majority of the votes cast at the annual zone meeting.

9(7) The result of the election shall be announced at the annual zone meeting and shall be sent to the Commission.

(iii) est propriétaire ou locataire des installations de production dans la région ou la zone, et

b) le représentant désigné est citoyen canadien ou un résident permanent du Canada.

Assemblées annuelles de zone

8(1) Conformément aux dispositions du présent article, l'Office convoque une assemblée annuelle de zone des producteurs habilités pour faire le point sur le fonctionnement de l'Office et pour élire les membres.

8(2) Une assemblée annuelle de zone est tenue à la date fixée par l'Office.

8(3) Il est donné avis par écrit de la date, de l'heure et du lieu d'une assemblée annuelle de zone.

8(4) L'avis est expédié à chaque personne qui d'après les dossiers de l'Office a les qualités requises pour voter en vertu de l'article 7, à sa dernière adresse connue figurant dans les dossiers de l'Office, 7 jours au moins avant la date de l'assemblée annuelle de zone.

8(5) Le président de l'Office préside l'assemblée annuelle de zone à moins que

a) le président ne soit absent ou que son poste ne soit vacant, auxquels cas le vice-président de l'Office préside, ou

b) le président et le vice-président ne soient absents, auquel cas un membre désigné par l'Office préside.

Élection des membres

9(1) Lors d'une assemblée annuelle de zone, l'élection des membres de l'Office a lieu au scrutin secret.

9(2) Le dépouillement du scrutin se fait sous le contrôle d'un scrutateur qui n'a pas qualité de producteur habilité ni de représentant désigné et dont la nomination reçoit l'agrément de l'Office.

9(3) Sous réserve du paragraphe (5) et de l'article 7, un producteur habilité de la zone est ou un représentant désigné d'un producteur habilité de la zone est, a le droit de voter une seule fois pour chaque poste de membre à combler au cours de chaque année financière dans la zone.

9(4) Sous réserve du paragraphe (5) et de l'article 7, un producteur habilité de la zone ouest, ou son représentant désigné, a le droit de voter

a) dans une seule région au cours de chaque année financière, et

b) une seule fois pour chaque poste de membre à combler au cours de chaque année financière dans la région où vote le producteur habilité ou le représentant désigné.

9(5) Un particulier n'a droit de voter qu'à une seule assemblée annuelle de zone par année.

9(6) Nul particulier ne peut être élu comme membre à moins qu'il ne reçoive la majorité des votes exprimés lors de l'assemblée annuelle de zone.

9(7) Les résultats du scrutin sont proclamés à l'assemblée annuelle de zone et adressés à la Commission.

Vacancy on Board

10(1) If a position on the Board is not filled after an election, a member is unwilling or unable to act or a vacancy on the Board occurs for any other reason, the Board shall declare the position vacant and shall, subject to subsection 3(6), appoint as a member at its next regular meeting a person qualified under section 6 from the area or zone in which the vacancy occurred.

10(2) Where no person is willing to be appointed under subsection (1), the Board shall, subject to subsection 3(6), appoint as a member at its next regular meeting a person qualified under section 6 from the zone in which the vacancy occurred.

10(3) Where no person is willing to be appointed under subsection (2), the Board shall, subject to subsection 3(6), appoint as a member at its next regular meeting a person qualified under section 6 from any area or zone in the regulated area.

10(4) A member appointed under this section shall hold office for the remainder of the term of the member whose position on the Board was vacated.

Removal of member

11(1) The Board may remove from office any member who

- (a) has violated the Act, the regulations under the Act or an order of the Board or the Commission,
- (b) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada), or
- (c) has failed to attend 3 consecutive meetings of the Board without reasonable excuse.

11(2) A member who has, for any reason, failed to attend 6 consecutive meetings of the Board, other than telephone conference call meetings, shall cease to be a member without notice.

Powers of Board

12 The following powers are vested in the Board:

- (a) to regulate the quantity and quality, grade or class of the regulated product that may be marketed at any time and to prohibit, in whole or in part, the marketing of any grade, quality or class of the regulated product except through the Board;
- (b) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product; and
- (c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Advisory committees

13 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations under the Act or the Plan.

By-laws

14 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations under the Act or the Plan.

Vacance au sein de l'Office

10(1) Lorsqu'un poste au sein de l'Office n'a pas été rempli à la suite d'une élection ou qu'un membre de l'Office refuse d'exercer ses fonctions ou en est empêché, ou qu'une vacance se produit au sein de l'Office pour toute autre raison, l'Office déclare le poste vacant et, sous réserve du paragraphe 3(6), nomme à titre de membre à sa prochaine assemblée ordinaire une personne qui a les qualités requises prévues à l'article 6 de la région ou de la zone où la vacance s'est produite.

10(2) Si personne ne désire être nommé en vertu du paragraphe (1), l'Office, sous réserve du paragraphe 3(6), nomme à titre de membre à sa prochaine assemblée ordinaire une personne qui a les qualités requises prévues à l'article 6 venant de la zone où la vacance s'est produite.

10(3) Si personne ne désire être nommé en vertu du paragraphe (2), l'Office, sous réserve du paragraphe 3(6), nomme à titre de membre à sa prochaine assemblée ordinaire une personne qui a les qualités requises prévues à l'article 6 venant de toute région ou toute zone de la zone réglementée.

10(4) Le membre nommé en vertu du présent article achève le mandat du membre dont le poste est devenu vacant.

L'Office peut démettre un membre

11(1) L'Office peut démettre de ses fonctions tout membre qui

- a) a contrevenu à la Loi, aux règlements établis en vertu de la Loi ou à un des arrêtés de l'Office ou de la Commission,
- b) a été déclaré coupable d'une infraction prévue au *Code criminel* (Canada), ou
- c) a omis d'assister à 3 assemblées consécutives de l'Office sans excuse raisonnable.

11(2) Le membre qui, pour une raison quelconque, a omis d'assister à 6 assemblées consécutives de l'Office, à l'exception d'une conférence téléphonique, est radié sans préavis.

Pouvoirs de l'Office

12 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) régir la quantité et la qualité, la classe ou la catégorie du produit réglementé qui peut être commercialisé à toute époque et interdire, totalement ou partiellement, la commercialisation d'une classe, d'une qualité ou d'une catégorie du produit réglementé sauf par l'intermédiaire de l'Office;
- b) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou toute catégorie, variété ou classe quelconque du produit réglementé;
- c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Comités consultatifs

13 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et lui faire des recommandations sur les questions relativement auxquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements établis en vertu de la Loi ou du Plan.

Règlements administratifs

14 L'Office peut édicter des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements établis en vertu de la Loi ou le Plan.

Transitional provision

15 *The Chairman, Vice-Chairman and Secretary-Manager, immediately before the commencement of this Regulation, of the New Brunswick Hog Marketing Board shall continue as the Chair, Vice-Chair and Secretary-Manager of Porc NB Pork as if they had been elected or appointed, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are re-elected, reappointed or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

16 *This Regulation comes into force on December 1, 2003.*

Disposition transitoire

15 *Le président, le vice-président et le secrétaire-directeur de l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, continuent en qualité de président, de vice-président et de secrétaire-directeur de Porc NB Pork comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003.*